

Schwalbacher Zeitung

42. JAHRGANG NR. 40 30. SEPTEMBER 2015 NIEDERRÄDER STRASSE 5 TELEFON 84 80 80



Termine

Veranstaltungen

Mittwoch, 30. September: Vernissage der Jahresausstellung Schwalbacher Künstler 2015 „Farben des Regenbogens“ um 18.30 Uhr im Bürgerhaus.

Freitag, 2. Oktober: Vortrag „Kuriostäten und Streitereien der Pfarrei St. Pankratius“ um 19 Uhr im Gemeindehaus in der Taunusstraße 13.

Freitag, 2. Oktober: Filmvorführung „Kleine Wunder in Athen“ um 19 Uhr im Gruppenraum 7+8 im Bürgerhaus.

Samstag, 3. Oktober: Tag der offenen Tür beim Marokkanischen Kulturverein ab 14 Uhr im Vereinshaus in der Frankenstraße 38.

Sonntag, 4. Oktober: Kirchweihfest ab 9.45 Uhr rund um das Gemeindezentrum der katholischen Gemeinde in der Taunusstraße.

Sonntag, 4. Oktober: Kaffee-konzert von Pro Musica Schwalbach ab 15 Uhr im großen Saal im Bürgerhaus.

Montag, 5. Oktober: Vorbereitungstreffen zum Schwalbacher Stadtputztag um 20 Uhr im Gruppenraum 6 im Bürgerhaus.

Dienstag, 6. Oktober: Kammermusikabend mit dem Artis-Gitarrenduo um 20 Uhr

im großen Saal im Bürgerhaus.

Mittwoch, 7. Oktober: Sprechstunde bei Bürgermeisterin Christiane Augsburger von 16 bis 18 Uhr in Raum 100 im Rathaus.

Sonntag, 11. Oktober: Theateraufführung mit „Ziemlich beste Freunde“ um 20 Uhr im großen Saal im Bürgerhaus.

Politik

Donnerstag, 1. Oktober: Öffentliche Sitzung des Haupt- und Finanzausschuss um 19.30 Uhr im Gruppenraum 7+8 im Bürgerhaus.

Sport

Sonntag, 4. Oktober: Herbstturnier des Reitclubs Schwalbach ab 10 Uhr rund um den Reiterhof Henninger im Sossenheimer Weg.

Sonntag, 4. Oktober: Heimspiel des BSC Schwalbach gegen VfB Unterliederbach II um 15 Uhr auf dem Kunstrasenplatz „Hinter der Röth“.

Stadtbücherei

Mittwoch, 30. September: Bilderbuchnachmittag mit „Der kleine Ritter“ um 15.15 Uhr in der Stadtbücherei.

Fortsetzung Termine auf Seite 3



Tolle Atmosphäre. Viel los war am Samstagnachmittag auf dem Parkplatz des Naturbads. Direkt neben dem Zeltlager der Flüchtlinge fand ein „Begegnungscafé“ statt, das anlässlich des muslimischen Opferfestes als Grillfest gefeiert wurde. Zahlreiche Schwalbacher fanden den Weg in die Wilhelm-Leuschner-Straße und kamen mit den Asylbewerbern ins Gespräch. Diese waren in die Organisation des Festes eingebunden und arbeiteten Hand in Hand mit den Schwalbacher Organisatoren. Für die Kinder gab es eine Ecke, in der sie sich schminken lassen konnten und Specksteine bearbeiteten. Bei Gegrilltem, Salaten, marokkanischem Tee und Kaffee kam man sich näher und alle hatten zusammen viel Spaß. Als Dankeschön für das Engagement und den Einsatz, den Sozialamtsleiterin Brigitte Wegner in den vergangenen Monaten zeigte, überreichten ihr die Flüchtlinge, die in dieser Woche aus den Zelten in ihre neue Unterkunft umziehen können, einen Blumenstrauß. Foto: privat

Fragen an Bürgermeisterin

Sprechstunde

Die nächste Bürgersprechstunde bei Christiane Augsburger findet am Mittwoch, 7. Oktober, statt. Alle Schwalbacher, die ein Anliegen haben, sind dazu eingeladen.

Die Sprechstunde dauert von 16 bis 18 Uhr und wird im Raum 100 im Rathaus abgehalten. Sofern nichts anderes bekannt gegeben wird, findet die Bürgersprechstunde üblicherweise am ersten Mittwoch eines Monats statt. red

Treffen zur Vorbereitung

Stadtputztag

Der Schwalbacher Stadtputztag fand bis 2014 regelmäßig Anfang März statt. Die Kampagnenleitung Sauberhaftes Hessen hat nun aus dem Sauberhaften Frühlingssputz den Sauberhaften Herbstputz am Samstag, 10. Oktober, gemacht.

Die Stadt Schwalbach verlegt deshalb den Stadtputztag auf dieses Datum und lädt wieder Vereine, Familien und andere Engagierte zum Mitmachen ein. Wer bei der Organisation der Gemeinschaftsaktion für Sauberkeit in Stadt und Land mitwirken möchte, ist zum Vorbereitungstreffen am Montag, 5. Oktober, um 20 Uhr in Raum 6 im Bürgerhaus eingeladen. Wer an diesem Datum nicht dabei ist, aber trotzdem mitmachen möchte, kann sich an Monika Junker im Rathaus unter der Telefonnummer 804-194 oder per E-Mail an monika.junker@schwalbach.de wenden. red

Ortsgericht Schwalbach

Geschlossen

Am Freitag, 2. Oktober, bleibt das Schwalbacher Ortsgericht ausnahmsweise geschlossen.

Die nächste Sprechstunde findet dann am Mittwoch, 7. Oktober, von 15.30 Uhr bis 17.30 Uhr im Raum 300 im Rathaus statt. red



Der Fachhändler vor Ort rund um die Deutsche Telekom

business competence center

MAGENTA ZUHAUSE

SURFEN mit bis zu 50 MB/s im Download und 10 MB/s im Upload

TELEFONIEREN in HD Voice-Qualität

nur 34,95 € mtl.

in den ersten 12 Monaten, danach 39,95 € mtl.

FERNSEHEN mit großer HD-Vielfalt und Festplattenrekorder zubuchbar für 9,95 € mtl.

ERLEBE, WAS VERBODEN IST.

Neueröffnungsangebot: Telekom-Router für Neukunden ab 1,- €*

BCC Telecom · 65760 Eschborn
Frankfurter Straße 63-69 · 06196 / 202 77 15

Die Unabhängige Liste Schwalbach (UL) tritt zur Kommunalwahl im März 2016 nicht mehr an und löst sich danach vielleicht auf.

Das hat UL-Vorsitzender Klaus Stukenborg heute Abend bekannt gegeben. „Nach 30 Jahren politischer Arbeit ist am Ende der Legislaturperiode Schluss“, schreibt er in einer Pressemitteilung. Vielleicht sei es gerade die sprichwörtliche Weisheit der Eulen, die bei der UL die Erkenntnis reifen ließ, dass eine effiziente und kontinuierliche Arbeit nur dann möglich ist, wenn junge Leute nachrücken und dem Ganzen neuen Schwung geben. Aber genau daran mangle es.

Die UL ist laut Klaus Stukenborg in ihren 30 aktiven Jahren immer für sozial Schwächere und Minderheiten eingetreten und hat dadurch das soziale Klima in unserer Stadt ent-

scheidend bis heute geprägt. „Da eine politische Gruppierung aber nur dann erfolgreich sein kann, wenn sie nicht nur vom Wähler, sondern auch von vielen Mitgliedern unterstützt wird, sieht die UL keine Möglichkeit, ihre Tätigkeit weiter fortzusetzen“, heißt es weiter.



Enrico Straka wird wohl der letzte Fraktionsvorsitzende der Unabhängigen Liste sein. Foto: UL

Im Rückblick ist die UL froh, in vielen Bereichen – und nicht nur mit einer Bus-Haltestelle und dem S-Bahnhof-Nord – dank ihrer Ideen und Vorschläge Schwalbach lebens- und liebenswerter gestaltet zu haben. Klaus Stukenborg: „Die ‚Eulen‘ werden also zur nächsten Kommunalwahl nicht mehr antreten. Wir danken unseren bisherigen Unterstützerinnen und Unterstützern und wünschen Schwalbach für die Zukunft alles Gute.“

Im aktuellen Stadtparlament ist die UL mit zwei Sitzen vertreten und wird von Corla Bauer und Enrico Straka vertreten.

Ob sich die UL auflösen wird, steht derzeit noch nicht fest. Fraktionsvorsitzender Enrico Straka erklärt, dass darüber erst nach Abschluss der aktuellen Legislaturperiode entschieden wird. red

Teppichwäscherei & Reparatur

Große Herbstaktion

Bis zu 50% Rabatt*

Bio-Teppichreinigung und Reparatur

7 Stufen Edelmäsche

Abhol- und Lieferservice

Kostenlose Beratung

Bio-Teppichreinigung IRANI

Bolognarstraße 179
65929 Frankfurt-Höchst
Tel. 069 / 400 362 46
oder 0177 / 421 06 22

Öffnungszeiten:

Mo.–Fr. 8–19 Uhr, Sa. 9–18 Uhr

IRANI



* auf ausgewählte Leistungen, gültig bis 9.10.2015

Schreibwaren

Anslan

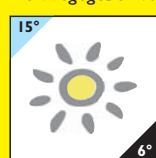
Nicht nur das Wetter ist Glücksache ...

Uhrenbatterien-Wechsel

Schulbedarf, Tabakwaren, Zeitschriften, Geschenkartikel, Top-Model-Artikel, Spielwaren
Marktplatz 21, Telefon 06196/5 6133 69

Neue Öffnungszeiten: Mo.–Fr. 8 bis 18.30 Uhr; Sa. 8.30 bis 14 Uhr

Herausgegeben von www.donnerwetter.de für den heutigen Mittwoch und die Folgetage



Mittwoch
Sonnig



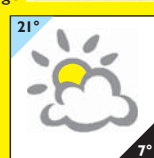
Donnerstag
Sonnig



Freitag
Sonnig



Samstag
Heiter



Sonntag
Heiter

Lotto-Toto



**Katholische Pfarrgemeinde Schwalbach**

PFARRAMT TAUNUSSTRASSE 13 TEL: 1288 FAX: 807997



Mi	30.09.	M	18.00 Uhr	Werktagmesse; anschl. Rosenkranzgebet
Do	01.10.	M	17.00 Uhr	Eucharistische Anbetung
				fällt aus wegen Renovierung der Kapelle
So	04.10.	P	9.45 Uhr	Sonntagsmesse zum Erntedank
			9.45 Uhr	Kinder Wortgottesdienst
Mi	07.10.	P	8.30 Uhr	Rosenkranzgebet
			9.00 Uhr	Wortgottesdienst mit Kommunionfeier
		M	18.00 Uhr	Rosenkranzgebet
				fällt aus wegen Renovierung der Kapelle

Termine

Do 1.10. **M** 19.30 Uhr Frauengruppe: 2 Frauen aus dem Alten Testament – Sara und Hagar;

Di 6.10. **P** 19.30 Uhr Frauen kreativ/raus aus dem Alltag: Oktoberfest;

www.katholisch-schwalbach.de

Pfarrer Alexander Brückmann Tel. 561020-20, a.brueckmann@bistum-limburg.de;
St. Martin/Gem.-Ref. Eva Kremer, Tel. 561020-50, gemeindesms@gmx.de;
Internet: www.katholisch-schwalbach.de;
Bürozeiten St. Pankratius: Mo. u. Do. 10.00 - 12.00 Uhr u. 15.00 - 18.00 Uhr
Bürozeiten St. Martin: Di. 9.00 - 12.00 Uhr

**Evangelische Limesgemeinde**

OSTRING 15 TEL. 503839-0

Do.	01.10.	14.00 Uhr	Senioren gymnastik (Frau Reiner)
		15.00 Uhr	Ökumenische Seniorenrunde
		19.30 Uhr	Runder Tisch für alle Helfer des diesjährigen Krippenspiels
Fr.	02.10.	15.00 Uhr	Garten der Begegnung (bei Regen fällt die Veranstaltung aus)
So.	04.10.	10.00 Uhr	Gottesdienst mit Abendmahl (Pfr.i.R. Martin Freise)
Mo	05.10.	9.45 Uhr	Begegnungssoase für Eltern mit Kindern 0 bis 36 Monate
		16.00 Uhr	Begegnungssoase für Eltern mit Kindern 15 bis 36 Monate
		16.30 Uhr	Puppentheater – Die Eiskönigin
Di.	06.10.	15.30 Uhr	Interkulturelles Frauencafé

Pfarrerin Christine Gengenbach, Kirchenmusiker Jürgen Piel, Familienreferentin Eva Witten
Gemeindebüro: Mo., Di., Do., Fr. von 9.00 bis 12.30 Uhr, Gabi Wentzell
Alle Telefone 503839-0 Email: info@Limesgemeinde.de

**Evangelische Friedenskirchengemeinde**

BAHNSTRASSE 13 TEL. 1006

Mi	30.09.	14.30 Uhr	Seniorentanzen
So	04.10.	10.00 Uhr	Gottesdienst mit Abendmahl zum Erntedank (Birgit Reyher) anschließend Kirchencafé
		10.00 Uhr	Kindergottesdienst
Mo	05.10.	15.00 Uhr	Frauenhilfe

Zu weiteren wöchentlichen Terminen (Chor, Spielkreise, Spielgruppe Kirchenmäuse, Aquarellmalen, Jugendtreff usw.) nähere Infos im Gemeindebüro.

Pfarrerin Birgit Reyher, Gemeindepädagoge: Christopher Bechtold (Tel. 950686), www.friedenskirche-schwalbach.de
Gemeindebüro: Mo., Di., Do. und Fr. von 9 bis 11 Uhr; Di. von 17 bis 19 Uhr (Tel. 1006), info@friedenskirche-schwalbach.de

**Evangelisch-Freikirchliche Gemeinde Schwalbach**

TELEFON 888446 Veranstaltungen (falls nicht anders angegeben): Gruppenraum im Atrium

So.	04.10.	10.00 Uhr	Gottesdienst (Wilfried Hehl) mit anschließendem Abendmahl parallel Kinderbetreuung
------------	---------------	------------------	--

www.efg-schwalbach.de

Christusgemeinde Schwalbach

Evangelische Gemeinde im Hessischen Gemeinschaftsverband e.V.

So	04.10.	11:00 Uhr	Gottesdienst Extra im Bürgerhaus "DANKE – was ist schon Selbstverständnis?!" Bürgerhaus Parallel Kindergottesdienst
Hauskreise:	HK I, montags, Tel.: 9216009 / HK II, mittwochs, Tel.: 5612990 / HK III, dienstags Tel.: 950795		

www.christusgemeinde-schwalbach.de

Neuapostolische Kirche SchwalbachPFINGSTBRUNNENSTRASSE 18 www.nak-schwalbach.de

Gottesdienst Mittwoch	— 20.00	Gäste sind herzlich willkommen!
Gottesdienst Sonntag	— 09.30	Mehr Informationen finden Sie auch im Internet unter www.nak-schwalbach.de



Der Tod ist das Tor zum Licht
am Ende eines mühsam gewordenen Lebens.
Franz von Assisi

Wir nehmen Abschied von

Adam Henrich

* 8. 4. 1930 † 13. 9. 2015

der von seinem Leiden erlöst wurde.

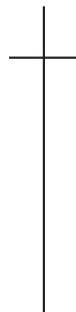
In stiller Trauer

Margot Henrich

Sabine Henrich

Kondolenzadresse:

Margot Henrich, Wohnstift Augustinum, Georg-Rückert-Straße 2, 65812 Bad Soden am Taunus.
Die Urnenbeisetzung fand am 24. 9. 2015 in Bad Soden am Taunus auf dem Neuenhainer Friedhof statt.

**Gerda Willems**

geb. Dörr

* 14. 10. 1927 † 26. 8. 2015

Herzlichen Dank

allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten,
mit uns Abschied nahmen und ihre Anteilnahme auf
vielfältige Weise zum Ausdruck brachten.

Arnold, Laura und Ramona Willems

Claudia, Dennis, Michael und Sandra Willems

Schwalbach am Taunus, im September 2015



Erinnerungen sind wie helle Sterne,
die im Dunkeln unserer Trauer leuchten.
Antoine de Saint-Exupéry

Klaus Neidhardt

* 7. 9. 1922 † 17. 9. 2015

Ingeborg Neidhardt

Birgit Neidhardt

Jürgen und Karin Neidhardt mit Kindern

Helge Neidhardt

Die Trauerfeier mit der Urne findet am Montag, dem 5. Oktober 2015, um 13.00 Uhr
in der Trauerhalle des Waldfriedhofes in Schwalbach am Taunus statt.



Gabriele Vöth
Fachgeprüfte
Bestatterin

„Diskrete Beratung und persönliche
Betreuung stehen an erster Stelle.“

24h Bereitschaft

Reichmann

BESTATTUNGSDIENSTE

Fachbetrieb für Bestattungsdienste:
Erd-, Feuer- und Seebestattungen
Natur- und Alternativbestattungen
Erledigungen aller Formalitäten
Bestattungsvorsorge / Treuhänder

Westring 67 · Schwalbach a.Ts.
info@reichmann24.de
www.reichmann24.de
Tel.: 0 61 96/14 46

**Geburtstag,
Jubiläum, Hoch-
zeit, Todesfall**

... mit einer Familien-
anzeige informieren
Sie alle Schwalbacher
schnell und preiswert
und vergessen mit
Sicherheit niemanden.

**Schwalbacher
Zeitung**



**W. STEFFENS
& SOHN**
Grabsteine

KRONTHALER STRASSE 53
61462 KÖNIGSTEIN-MAMMOLSHAIN

Unsere Rufnummern:
TELEFON 0 61 73 / 94 09 90 · TELEFAX 0 61 73 / 94 09 91

Schwalbacher Spitzen

Der ganz normale Betrug



Da hat VW ganz schön für Aufregung gesorgt. Die vorsätzlichen Trickserien bei Abgas-Tests in den USA beherrschen seit der vergangenen Woche die Schlagzeilen und die Empörung ist groß bei den Aufsichtsbehörden, bei den Politikern und auch bei den Autofahrern. Denn schließlich fahren sicher auch in Schwalbach ein paar der „manipulierten“ Autos aus Wolfsburg herum. Doch überrascht uns das wirklich? Hat irgendjemand schon jemals bei Autos den Angaben der Hersteller geglaubt? Beim Benzinverbrauch weiß doch jeder, dass es bei nahezu allen Fabrikaten und Modellen gravierende Abweichungen zwischen den Zahlen in den bunten Hochglanzprospekten und der Realität auf der Straße gibt. Und auch bei der Leistung, der Geschwindigkeit und der Beschleunigung kommen die wenigsten Autos an die Labormessungen heran. Also warum soll es bei den Abgaswerten anders sein? Das einzige, was der VW-Skandal zu Tage gefördert hat, ist die Dreistigkeit, mit der VW systematisch betrogen hat. Aber wenn man an all die Eier-, Gammelfleisch- und Fertigergerichte-Skandale denkt, scheint auch das annähernd normal zu sein.

Matthias Schlosser

Stadtparlament muss nochmals zusätzliches Geld bewilligen

Atriumsanieierung wird deutlich teurer

Wie befürchtet wird die Sanierung des Atriums am Westring immer teurer. Jetzt hat der Magistrat Zahlen vorgelegt und bittet die Stadtverordnetenversammlung um zusätzliches Geld.

320.000 Euro soll das Stadtparlament als überplanmäßige Ausgabe für die energetische Sanierung des Gebäudes bewilligen. In ihrer Vorlage listet Bürgermeisterin Christiane Augsbürger (SPD) detailliert auf, wie die jüngsten Kostensteigerungen zu Stande kommen. Im Jahr 2011 sollten die Maßnahmen, mit denen die Stadt Schwalbach eigentlich Geld und Energie sparen wollte, rund 1,5 Millionen Euro kosten. Um Landeszuschüsse zu erhalten, musste jedoch die Vorgaben des entsprechenden Landesprogramms

erfüllt werden, woraus sich eine Steigerung der Kosten auf 2,04 Millionen Euro ergab. Im Frühjahr 2014 lag die Kostenschätzung „aufgrund höherer Baukosten“ dann bei 2,35 Millionen Euro. Jetzt sieht die neueste „aktuelle Kostenprognose“ einen Betrag von 2.709.960 Euro vor. 350.000 Euro hat das Land Hessen mittlerweile als Zuschuss bewilligt, so dass die Stadt Schwalbach unterm Strich rund 2,35 Millionen Euro aus eigener Tasche bezahlen muss.

In der Vorlage weist die Bürgermeisterin auch darauf hin, dass die aktuellen Mehrkosten noch höher ausgefallen wären, hätte es nicht auch Kostenminderungen bei den Fenstern und der Stahlfassade gegeben. Nach Angaben der Bürgermeisterin soll die Sanierung im Oktober abgeschlossen werden. red

Christusgemeinde feiert besonderen Gottesdienst im Bürgerhaus

Erntedank mit Musik und Theater

Zu einem Erntedank-Gottesdienst am Sonntag, 4. Oktober, um 11 Uhr lädt die Christusgemeinde Schwalbach ein.

Geboten wird eine Mischung aus Musik und Theater im Bürgerhaus.

Parallel zum Gottesdienst findet ein Kindergottesdienst statt. Anschließend sind alle Besucher zu einem Stehimbiss und geselligem Beisammensein eingeladen. Weitere Informationen gibt es unter der Telefonnummer 5612990. red

Kleinanzeigen

Eine Sturmböe hat mich in eine Welt geweht, in der ich mich nicht zurecht finde. Mein Freund sucht mich. Bitte helfen Sie, wenn Sie mich sehen – ich möchte nach Hause! Bei Erfolg € 400,- Belohnung Tel. 01578/4229634

Pflegehilfe, privat, stundenweise gesucht für Schwalbach, geringfügig, Mindestlohn. Tel. 06074/4584832

Möbliertes Zimmer, Kochmöglichkeit, Badmitbenutzung, Waschmaschine, EUR 300,- alles inklusive. Tel. 01578/7744385

Freistehendes Einfamilienhaus in Alt-Schwalbach, Grundstück 477qm, Wohnfl. 130 qm, Energiebedarf 236,6 Kw/h qm.a, Bj. 1975, Garage + Stellplätze, Sauna, EBK, Schieferboden, Parkett, Alufenster, Holzdecken, Gasheizung, 2 Terrassen, vollgemauert, von Privat an Privat, EUR 549.000,-, Besichtigung nach Absprache. Tel. 0173/8247901

Haushaltshilfe gesucht (Minijob), ca. 10 Std. wöchentlich, Tel. 06196/85595

Künstlerin sucht Zinn aller Art und Form für kreative Gestaltung. Zahle faire Preise. Tel. 069/27298254

Ich habe in Alt-Schwalbach eine 100qm große Wohnung zu vermieten, Tel. 06196/86563

Termine

Fortsetzung von Seite 1:

Stadtbücherei

Mittwoch, 30. September: Lesung mit Adnan Maral „Adnan für Anfänger. Mein Deutschland heißt Almany“ am 20. Uhr.

Mittwoch, 7. Oktober: Bilderbuchnachmittag mit „Rita und Kroko suchen Kastanien“ um 15.15 Uhr.

Clubs und Vereine

Freitag, 2. Oktober: Seniorencafés von 15 bis 17 Uhr in der Seniorenwohnanlage und in der alten Schule.

Freitag, 2. Oktober: Café im Frauentreff um 10 Uhr und um 15.30 Uhr im Frauentreff.

Montag, 5. Oktober: Treffen der Behindertenselbsthilfe um 15 Uhr im Gemeindehaus der katholischen Gemeinde in der Badener Straße 23.



Lustiger Wettbewerb. Das ist das Gewinnerfoto des Wettbewerbs, den das Reisebüro Kopp anlässlich des Marktplatzfestes am 13. September veranstaltet hat. Die Besucher wurden animiert, ein Urlaubsfoto mit gestellten Requisiten nachzustellen und Reisebüro-Inhaber Michael Kopp drückte auf den Auslöser. Eine Woche lang hingen die Fotos anschließend in dem Reisebüro am Marktplatz und jeder Teilnehmer erhielt zusammen mit einem Abzug seines Fotos eine Tüte mit Gutscheinen und Sachpreisen. Foto: Kopp

Schwalbacher Ausländerbeirat legt Tätigkeitsbericht vor – Zahlreiche Veranstaltungen und Vorträge

Neuwahlen im November

Einmal im Jahr berichtet der Ausländerbeirat der Stadt Schwalbach über seine Arbeit. Im jüngst vorgelegten Bericht über den Zeitraum 2014 bis Juni 2015 weist der Ausländerbeirat die Beteiligung an zahlreichen Projekten und Veranstaltungen vor.

Zu seinen regelmäßigen Treffen lädt sich der Beirat Fachleute zu verschiedenen Themenbereichen ein, um sich einen Überblick über die Lebensumstände der Migranten und ihrer Nachkommen in Schwalbach zu verschaffen. Zu Gast waren beispielsweise die Leiterin der Kita Tausendfüßlerhaus, die Rektori-

rin der Georg-Kerschesteiner-Schule oder der Islamexperte Cumar Ülger der Beratungsstelle Hessen.

An zahlreichen Veranstaltungen im Stadtgebiet ist der Ausländerbeirat aktiv beteiligt, so zum Beispiel an den interkulturellen Wochen, die jedes Jahr im Herbst stattfinden, oder am Mittelwegfest. Zudem führt er selbst Veranstaltungen, wie etwa Expertenvorträge zum Thema Dschihadismus und Integration durch.

Mit vielen Anträgen beteiligt sich der Ausländerbeirat laut dem Bericht aktiv an der Stadtpolitik und sorgte beispielsweise dafür, dass Schwalbacher Fami-

lien, die Unterstützungsleistungen erhalten, verbilligten Eintritt ins Schwimmbad erhielten. Neu unter der Regie des Ausländerbeirats laufen die zwei Mal in der Woche angebotenen Deutschkurse für Ausländer im Bürgerhaus. Aufgrund des steigenden Bedarfs wurde eine weitere Lehrkraft benötigt. Auch an der Diskussion um die Unterbringung der Flüchtlinge in Schwalbach war der Ausländerbeirat beteiligt.

Im November steht nun in diesem Jahr die Ausländerbeiratswahl an, über deren Vorbereitung sich der Beirat durch den zuständigen Amtsleiter Alexander Barth bereits im Juni informieren ließ. red

Christiane Augsbürger: noch nichts Neues vom Kartellamt in Sachen Fernwärmepreise

Verfahren dauert weiter an

Im Juli hat Bürgermeisterin Christiane Augsbürger (SPD) beim Bundeskartellamt nachgefragt, wie der aktuelle Stand im Missbrauchsverfahren gegen „RWE ED“ ist.

Wie berichtet hat die Behörde ein Verfahren wegen des Verdachts überhöhter Fernwärmepreise im Versorgungsgebiet Schwalbach gegen den Betreiber des Fernheizkraftwerks in der Adolf-Damaschke-Straße eröffnet. Nun hat die Bürgermei-

sterin Antwort erhalten. Neuigkeiten gibt es allerdings keine.

In dem Schreiben teilt das Bundeskartellamt lediglich mit, dass die Prüfung weiterhin andauert. Es habe in der Zwischenzeit ein ausführliches Gespräch mit Vertretern des betroffenen Unternehmens gegeben, wobei besonders Fragen zu vertraglichen Rahmenbedingungen wie Gestattungsverträge und Anschlussverpflichtungen sowie Beschaffung diskutiert worden seien. Aufgrund weiterer Missbrauchs-

verfahren des Bundeskartellamtes im Bereich Fernwärme habe das Verfahren gegen den Schwalbacher Fernwärmelieferanten jedoch nicht wie erhofft vorangetrieben werden können.

Wenn das Verfahren abgeschlossen sein wird, ist ungewiss. „Sobald es Neuigkeiten vom Verfahren des Bundeskartellamtes gibt, werden die Schwalbacherinnen und Schwalbacher dies so schnell wie möglich erfahren“, heißt es in einer Pressemitteilung aus dem Rathaus. red

FLOH- & TRÖDELMÄRKTE

Sa., 03.10.15 Sulzbach/Mein-Taunus-Zentrum, von 10 – 16 Uhr
P8 GALERIA Kaufhof

So., 04.10.15 Eschborn, von 10 – 16 Uhr
DI., 06.10.15 Eschborn, von 08 – 13 Uhr
Mann Mobilia, Ely-Beinhorn-Straße 3

Do., 08.10.15 Ffm.-Höchst, von 08 – 14 Uhr
Jahreshunderthalle, Parkplatz B, Pfaffenwiese
Weiss: 061 95/901042 | www.weiss-maerkte.de

Haushaltsauflösung

• Anrechnung von Verwertbarem
• Kleintransporte • Umzugshilfen

Tel. 06196 / 77 44 679
Mobil 0151 / 57 60 07 63

Allround-Service W. Appel

Schwalbacher Zeitung

Bestattungshaus Grieger

- Abholung Tag und Nacht
- Erladigung aller Formalitäten
- Eigene Sarg- und Urnenausstellung
- Bestattungsvorsorge

Marktplatz 43 (direkt am Busbahnhof), 65824 Schwalbach

www.bestattungshaus-grieger.de
info@bestattungshaus-grieger.de

24 Stunden erreichbar unter Telefon: 06196 / 95 2345-0

Schwalbacher Zeitung

REPORTER GESUCHT!

Haben Sie Spaß am Schreiben? Wollen Sie sich einige Euro als Freizeit-Journalist hinzuverdienen?

Dann werden Sie freier Mitarbeiter der Schwalbacher Zeitung.

Sie sollten in Schwalbach wohnen, einen digitalen Fotoapparat und einen PC besitzen. Außerdem sollten Sie mobil sein.

Journalistische Grundkenntnisse sind von Vorteil, aber nicht Voraussetzung.

Interessiert? Dann senden Sie Ihre Bewerbung per E-Mail an:

Verlag Schwalbacher Zeitung
z. H. Herrn Schlosser
info@schwalbacher-zeitung.de

Unser Angebot für Sie bis zum 12.10.15

Schmuck & Edelsteine Karaiskos

Marktplatz 42, 65824 Schwalbach
Tel. 0 61 96 / 950 92 30

Ohrringe 585/-Gelb-Weißgold

Rubin, Brill.

€ 779,- jetzt € 659,-

www.schmuck-karaiskos.de

Opal Design Lux

Tagsüber Sonnenschutz – abends stimmungsvolle Beleuchtung

Genießen Sie Ihre Terrasse auch dann, wenn es dunkel wird – die Opal Design Lux mit integrierter Beleuchtung

weiner DIE MARKSE
... und mehr für jede Jahreszeit

Alfred Müller GmbH & Co. KG
Taunusstraße 7
65824 Schwalbach
Telefon 0 61 96 - 14 83



Die „Red Hot Hottentots“ spielten am Sonntag des Jubiläumswochenendes im Bürgerhaus. Foto: privat
Jazzwochenende mit vielen musikalischen Höhepunkten – Jazzclub feiert 40., Geburtstag“

Zwei Tage lang Begeisterung

Der Jazzclub feierte Mitte September sein 40-jähriges Bestehen mit einem zweitägigen Jazzkonzert, das in den Annalen des Clubs einen Spitzenplatz einnehmen dürfte. Am Samstagabend begannen die Feierlichkeiten mit Festansprachen bevor es in das „Jazzmarathonwochenende“ ging.

Nachdem die kurzen Ansprachen gesprochen und die Gläser auf das Wohl des Jazzclubs erhoben waren, schritten die zahlreichen Besucher in den Saal. Kaum Platz genommen, marschierten die Musiker der Barrelhouse Jazzband durch die Reihen, so wie man es vom Auftakt zum „Zulu's Ball“ kennt. Dann ging es auf der Bühne richtig zur Sache. Mit überwältigender Spielfreude heizte die Barrelhouse-Gruppe die Stimmung an. Dazu gab es zwischendurch einige Ausführungen von Barrelhouse-Chef Reimer von Essen zur Geschichte des Jazz und der Titeln, die so dann gespielt wurden.

Nach kurzer Pause betrat dann ein alter Bekannter und Urgestein der Frankfurter Jazzszene die Bühne: Gustl Mayer. Was der 79-Jährige seinem Tenorsaxophon entlockte, riss die Besucher zu Beifallsstürmen hin. Die Jam-session mit der Barrelhouse Jazzband wurde zu einem Erlebnis.

Der zweite Teil des Samstagkonzerts gehörte Star-Drummer Torsten Zwingenberger und seinen „New Orleans Shakers“. Zunächst mehr gefühlvoll, dann aber in voller Fahrt versetzte das Quartett den Saal wieder in Bewegung. Dann aber kam es zum Höhepunkt des Konzertabends: Die Barrelhouse Jazzband und die New Orleans Shakers lieferten ein Feuerwerk an musikalischer Spitzenleistung.

Am Sonntagmorgen ging es weiter mit der Jubiläumsveranstaltung. Die Red Hot Hottentots marschierten musizierend und swingend durch den Saal, spielten zunächst im Publikum vor der Bühne, dann wurde die Bühne besetzt. Von New Orleans Jazz bis zum moderneren Swing

wurde dem Publikum Jazz vom Feinsten geboten. Auch hier kam nach der Pause ein weiterer alter Bekannter als Special Guest auf die Bühne. Klaus „Mojo“ Kilian, quasi Dauergast mit seiner Matchbox Bluesband bei diversen Veranstaltungen in Schwalbach, erschien als Solist und ausgewiesener Bluesexperte mit Gitarre und Bluesharp.

Beide Konzerte boten nicht nur musikalische Höchstleistungen und Spielfreude pur, sie wurden auch von einem festlich-fröhlichen und begeisterungsfähigen Publikum begleitet – so, wie die Jubilare des Jazzclubs sich das gewünscht hatten. „Falls der allzu früh verstorbene Initiator und Gründer des Jazzclubs, Gerhard „Loni“ Abt, von irgendwo auf uns herabschaut, sind wir sicher, auch ihm hätte es gefallen“, so die Jazzclub-Vertreter, die sich auch beim Publikum bedankten. „Ohne den Zuspruch eines so fantastischen Publikums wäre die Jazzszene in Schwalbach nicht vorstellbar“, so die Jazzclub-Verantwortlichen. red

25 Jahre Swinging Puppets

Puppen feiern Jubiläum

Nicht nur der Schwalbacher Jazzclub feiert sein 40-jähriges Jubiläum (siehe nebenstehender Bericht), sondern gleichzeitig feiern auch die Swinging Puppets von Lilos Puppenbühne, die eng mit dem Jazzclub verbunden sind, ihr 25-jähriges Jubiläum.

Es war 1990 im kleinen Saal als sie anlässlich des 15-jährigen Jubiläums des Jazzclubs ihren ersten öffentlichen Auftritt hatten. Die Presse schrieb: „Überraschung des Abends: die Swinging Puppets, 25 jazzige Typen“, die unter der „Regie“ von Lilo, ihrer Schöpferin, und Gerd Schüttumpf zu Jazzmusik auf swingender Puppenbühne spielten.“ Besucher betonten immer wieder, dass sie fasziniert der Illusion erlagen, dass die Musik direkt aus den Instrumenten der Puppen kam.

Ein großes Projekt war die Ragtime-Oper Treemonisha von Scott Joplin. Die Swinging Puppets spielten zur Live-Musik der Ragtime Society Frankfurt unter Leitung von Klaus Pehl Szenen aus der Oper. Reimer von Essen führte als Erzähler durch die Handlung. Der Andrang zur ersten Aufführung am 8. Mai 1995 im Gruppenraum 1 war so groß, dass viele Interessenten nicht mehr in den Raum passten und kurz darauf eine weitere Vorstellung im großen Saal stattfand. Einige Jahre später fand erneut eine Vorstellung in Schwalbach im kleinen Saal statt.



Alle Jazzgrößen sind bei den Swinging Puppets vertreten und entföhren ihre Zuhörer in die große Zeit des Jazz. Foto: Veranstalter

Die Swinging Puppets sind mit großem Erfolg seitdem fast jedes Jahr im Jazzclub aufgetreten und haben dort häufiger als jede andere Gruppe gastiert. So folgten Musiker-Portraits von Ella Fitzgerald, Louis Armstrong, Sarah Vaughan und Billie Holiday, ein Gospel-Abend sowie etliche Programme mit verschiedenen Jazzformationen.

Am 5. Oktober ist es wieder soweit: Lilo Schüttumpf und Diether Caspritz präsentieren mit ihren Swinging Puppets ein abwechslungsreiches Programm unter dem Titel Memories. Unter den mittlerweile rund 50 mitwirkenden Puppen befinden sich viele bekannte Musiker, die Songs spielen, an die man sich gerne erinnert. Ab 19 Uhr treten sie im Gruppenraum 9+10 auf. Der Eintritt ist frei. red

Decke beschädigt

Wieder Crash im Limestunnel

Die Schwalbacher Feuerwehr wurde in der Nacht zum Dienstag vergangener Woche wieder einmal in den Limestunnel gerufen.

Dort hatte ein Fahrzeug beim Durchfahren den Tunnel beschädigt, wodurch sich einige Platten im Deckenbereich lösten. Da diese drohten, auf die Fahrbahn zu stürzen, wurden sie von der Feuerwehr entfernt und die Gefahr damit beseitigt. ffw

Er prägte für viele Jahre lang den Radsport in Schwalbach

„Seppl“ Hildmann wird heute 80

Mehr als ein Vierteljahrhundert führte Josef „Seppl“ Hildmann als Vorsitzender den Radfahrverein Gemütlichkeit 1926 in Schwalbach. Am heutigen Mittwoch feiert der Ruhestandler der früheren Höchst AG an seinem Alterswohnsitz in Michelstadt mit seiner Frau Gertrud seinen 80. Geburtstag.

Als sich der Gesundheitszustand nach seiner schweren Krankheit wieder verbessert hatte, zog Josef Hildmann vor einiger Zeit von Schwalbach in den landschaftlich schönen Odenwald. Dort bringt er mit seiner Frau Gertrud jetzt seinen beschaulichen Ruhestand. In seine Zeit als Vorsitzender fiel die Glanzzeit des Radfahrvereins Gemütlichkeit. Im Kunstradsport errang der Schwalbacher Sportverein von 1977 bis 1985 mit seinen Aktiven Birgit und Ute Stauch, Monika Hildmann, Beate Arnold, Dirk Gundel und Detlef Unger die Titel von Europameister, deutschen Meister und Hessenmeister im Leistungssport und im Jugendbereich.

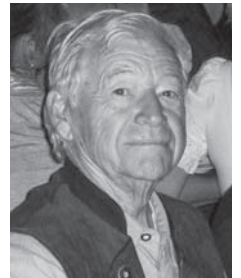
In diese Zeit fallen auch die Radrennen der Meisterklasse um den „Großen Preis der Stadt Schwalbach“. Hand in Hand arbeitete damals Seppl Hildmann, in der Vorbereitung und Durchführung des alljährlichen Rennens mit Hermann Moos zusammen. Zu den Tagesrennen in Schwalbach kam zwölf Jahre lang die deutsche Spitzenklasse der Radamateure.

Als Mitte der 80er Jahre der Boom der Radtouristik einsetzte, veranstaltete der Radfahrverein Gemütlichkeit alljährlich

die Radtouristik-Veranstaltung Fahrt in den Frühling, die stets in die schöne Landschaft des Taunus führte. Viele Radtouristen aus nah und fern kamen auf diese Weise nach Schwalbach.

Beachtung fand auch die Beteiligung des Vereins an der Verschwiebungsfahrt in die französische Partnerstadt Avriillé im Sommer 1978. Seppl Hildmann war mit seinen Kunstradsportlern dabei. Die siebentägige Rad-Etappenfahrt nach Avriillé im Sommer Jahre 1981 mit Radtouristen aus dem Verein war ein weiterer Höhepunkt. Nach 1.000 Kilometern wurden Seppl Hildmann und seine Mannschaft in der Partnerstadt überschwänglich begrüßt.

Sein Tun prägte das Sportgeschehen in den 80er- und 90er-Jahren in Schwalbach. An seinem Achtzigsten ist dieser sportliche Rückblick von daher mehr als angemessen und findet im Odenwald seinen Widerhall. pelo



Josef „Seppl“ Hildmann feiert heute seinen 80. Geburtstag im Odenwald. pelo/Foto: privat

Kirchweihfest am Sonntag mit einem besonderen Wettbewerb

Ministranten gegen Jugendfeuerwehr

Am Sonntag, 4. Oktober, feiert die katholische Kirchengemeinde Schwalbach ihr diesjähriges Kirchweihfest.

Zum Einstimmen auf die Feierlichkeiten gibt es schon am Freitag, 2. Oktober, einen Vortrag zum Thema „Kuriostäten und Streitereien der Pfarrei St. Pankratius“ von Dr. Wolfgang Küper und Manfred Bickel um 19 Uhr im Gemeindehaus in der Taunusstraße. Der Eintritt zum Vortrag ist frei und es wird ein kleiner Imbiss angeboten.

Am Sonntag beginnt das eigentliche Kirchweihfest um 9.45 Uhr mit einem Erntedankgottesdienst. Um 11 Uhr wird es dann zum ersten Mal einen Kirchweih-Wettkampf geben, bei dem die Ministranten der Pfarrei gegen die Jugendfeuerwehr der Stadt Schwalbach antreten. Ab

12 Uhr sorgen Lugi und Frank für die musikalische Unterhaltung, im Anschluss um 13.30 Uhr nehmen Pfarrer Brückmann und Stadtbrandinspektor Dietmar Gilles die Siegerehrung des Kirchweih-Wettkampfes vor.

Am Nachmittag ist ein buntes Unterhaltungsprogramm für Groß und Klein geplant. Im Hof des Gemeindehauses wird es verschiedene Spielmöglichkeiten wie Pfeile werfen, Glücksrad drehen, Enten heben oder Fäden ziehen und eine Tombola mit vielen tollen Preisen geben. Ratefüche sind zu Schätz- und Ratespielen eingeladen. Die besten Rater werden um 17.30 Uhr mit einem Preis bedacht. Für das leibliche Wohl mit herzhaften Speisen, einer Kuchentheke und Süßwaren ist gesorgt. Außerdem gibt es frisch gekelterten Schwalbacher Süssen. red

Filme aus aller Welt: Nächster Termin am Freitag im Bürgerhaus

„Kleine Wunder in Athen“

Am Freitag, 2. Oktober, geht die Reihe „Filme aus aller Welt“ weiter mit „Kleine Wunder in Athen“. Die griechische Komödie wird im Rahmen der interkulturellen Wochen gezeigt und beginnt um 19 Uhr im Raum 7+8 im Bürgerhaus.

darität gebaut werden soll. Aber als eines Tages ein Fremder auftaucht, gerät Stavros' bequemes Leben aus dem Gleichgewicht.

Die Reihe „Filme aus aller Welt“ zeigt spannende und unterhaltsame Filme, die vom Leben in anderen Teilen der Erde erzählen. Die Ethnologin Petra Lueken eröffnet den Filmabend mit einer kurzen Einführung und erläutert wichtige Hintergrundinformationen zu Film und Land. Im Anschluss kann über den Film gesprochen und diskutiert werden.

Der Film dauert 107 Minuten. Karten zum Preis von 5 Euro gibt es in der Geschäftsstelle der Kulturkreis GmbH im Rathaus oder an der Abendkasse. red

Historisches Rathaus

ab 1. Oktober
Bayerische Wochen
mit original Wies'n Bier
und bayerischen Schmankerln

Im 11. Jahr der gemütliche Treff
im Herzen von Schwalbach!

Schulstr. 2
65824 Schwalbach/Ts.

Di. - Sa. ab 15 Uhr geöffnet,
So. von 11 - 24 Uhr durchgehend,
Mo. Ruhetag * sonntags Mittagstisch

Reservierungen unter Tel. 06196/9504521

POLSTEREI & DEKORATION
MEISTERBETRIEB

Polsterei Petković
Bahnstraße 10
65824 Schwalbach
Tel. 06196 - 7769902
www.polsterei-dekoration.de

Tai Fu kids

Mit Spaß bei der Sache,
lernen Kinder und Jugendliche
Verteidigungs- und Kampft-
techniken.
Das Training fördert die
körperliche Entwicklung
baut Selbstvertrauen
auf und hilft bei
Konzentrationschwächen.

Melden Sie sich jetzt zum
kostenlosen Probetraining an!

Tai Fu Schulungszentrum
Marktplatz 7 (Eingang Avriilléstraße)
Telefon 06196 - 5614626
www.tai-fu.de kontakt@tai-fu.de

WILDBERGER
ETALLBAU

Tankbau - Tankschutz
Schlosserarbeiten aller Art
Neuanfertigungen/
Reparaturen von Geländern,
Zäunen, Türen, Toren,
Fenstern, Garagen,
Rauchmeldern und
Türschließern - Brandschutz

Peter Wildberger GmbH
Siegener Str. 1
65936 Frankfurt/M.
Telefon (069) 341842
Telefax (069) 341236
E-Mail: info@wildberger.org
Internet: www.wildberger.org

Schwalbacher Zeitung

Fay Reparaturservice
Reparaturen/Instandsetzungen von
Türen, Fenstern, Garagentoren.
Montage von Türschließern,
Schlossern, Einbruchsicherungen.

Tel. 069 / 97760820
info@schlosserei-fay.de

Impressum

Schwalbacher Zeitung
Verlag Mathias Schlosser
Niederräder Straße 5
65824 Schwalbach

Herausgeber und verantwortlich für
den Inhalt: Mathias Schlosser

Telefon: 06196/848080
Fax: 06196 / 848082
E-Mail:
info@schwalbacher-zeitung.de
Internet:
www.schwalbacher-zeitung.de

Druck:
ColdsetInnovation Fulda,
Am Eichenzeller Weg 8
36124 Eichenzell

Verteilung:
Prospektverteilerdienst Malik,
Gartenstraße 24,
65812 Bad Soden;
Tel. 06196/9502553

Redaktions- und Anzeigenschluss:
freitags, 16 Uhr

Für unverlangt eingesandte Manuskripte
und Fotos übernehmen wir keine Gewähr.
Der Verlag behält sich das Recht vor,
für Prospektanzeigen, Anzeigenstreifen,
Anzeigen in Sonderveröffentlichungen
oder Kollektiven sowie für Sonderwer-
beformen und für in der Preisliste nicht
erwähnte Teilbelegungen Sonderkon-
ditionen entsprechend den besonderen
Gegebenheiten zu vereinbaren.

Schwalbacher Zeitung WERBEN MIT ERFOLG
TEL. 06196-848080 FAX 848082
info@schwalbacher-zeitung.de

Im Rhein-Main-Gebiet bietet nur Möbel-Sachs das innovative „Bodyscan“-System an

Gut vermessen, gut geschlafen

● **Wer schlecht schläft, hat häufig nicht die richtige Matratze. Doch weil jeder Mensch anders gebaut ist, ist es nicht einfach, das passende Modell zu finden. Das Liegesystem „Bodyscan“ schafft Abhilfe, da jede Matratze individuell an den jeweiligen Kunden angepasst ist. Im Rhein-Main-Gebiet nutzt nur Möbel-Sachs aus Schwalbach die innovative Technik des Bettenherstellers Fey & Co.**

In einer Ecke in der Schlafzimmer-Abteilung steht dazu ein High-Tech-Gerät: der Bodyscanner. Mit seiner Hilfe ist das Team von Möbel-Sachs in der Lage, seine Kunden binnen weniger Sekunden exakt von oben bis unten zu vermessen, wobei der Kunde von den harmlosen Infrarotstrahlen nichts spürt.

Das „Foto“, das dabei entsteht, gibt genaue Auskünfte

über Größe, Schulter-, Taillen- und Beckenbreite, die Wirbelsäulenkontur und vieles mehr. Zusammen mit weiteren Angaben, wie zum Beispiel dem Gewicht, der Schlafraumtemperatur oder der bevorzugten Schlafposition errechnet der Computer daraus den optimalen Aufbau des Liegesystems. „Im Idealfall liegt die Wirbelsäule exakt waagrecht und gerade auf dem Bett“, erklärt Geschäftsführer Patrick Sachs. „Das erreicht man aber nur, wenn Matratze, Lattenrost und Kissen den individuellen Körpermaßen angepasst sind.“

Die genaue Vermessung bringt langfristig deutlich bessere Ergebnisse als das berühmte Probeliegen im Bettenhaus. Patrick Sachs: „Ob eine Matratze wirklich gut passt, kann man erst nach einigen Tagen erkennen. Der subjektive Eindruck täuscht da sehr schnell.“ Daher sei es besser, seine Kaufentscheidung auf exakt ermittelte

Daten zu stützen. Die positiven Erfahrungen der „Bodyscan“-Kunden geben Patrick Sachs Recht. „Immer wieder kommen Kunden zu uns, die jahrelang schlecht geschlafen haben und denen wir mit ‚Bodyscan‘ helfen konnten.“ Weitere Informationen zu dem Liegesystem gibt es unter www.bodyscan.de im Internet. Dort ist auch eine Liste mit Fachhändlern aus ganz Deutschland zu finden, die das System nutzen. Im Rhein-Main-Gebiet ist Möbel-Sachs zurzeit aber der einzige Fachhändler, der das individuelle Liegesystem im Programm hat. Wer sich einmal kostenlos scannen lassen möchte, kann jederzeit einen Termin bei Möbel-Sachs vereinbaren.

Möbel-Sachs
Berliner Straße 29
65824 Schwalbach
Telefon 06196/86031
info@moebel-sachs.de
www.moebel-sachs.de



Geschäftsführer Patrick Sachs misst SZ-Herausgeber Mathias Schlosser mit dem Bodyscanner. Das dabei entstehende Infrarot-Bild gibt genaue Aufschlüsse über die Körpermaße. Foto: Steinig

Nächste Energieberatung im Rathaus am kommenden Mittwoch – Anmeldung erforderlich

Richtig heizen und lüften in Herbst und Winter

● **Die nächste Energieberatung in Schwalbach findet am Mittwoch, 7. Oktober, im Rathaus statt.**

Von 15 bis 17 Uhr stehen dann wieder die Experten des Energieberatungszentrums Main-Taunus

(ebz) zur Verfügung. Damit in der Energiespar- und Energieeffizienzberatungsstunde für jeden Interessenten genug Zeit ist, wird um Anmeldung unter der Rufnummer 06190/3450 gebeten. Die Beratungen sind kostenfrei

und von Anbietern unabhängig. Ratsuchende können sich auch im Büro des „ebz“ in Hattersheim in der Hauptstraße 38 melden. Weitere Informationen gibt es unter www.ebz-mtk.de im Internet. red

Ohrschmaus

Konzert, Kaffee und Kuchen

● **Am Sonntag, 4. Oktober, laden die Chöre von Pro Musica mit ihrem Gastchor Sing & Swing aus Eschborn um 15.30 Uhr zu einem Kaffeekonzert in den großen Saal im Bürgerhaus ein.**

Einlass ist bereits um 15 Uhr, so dass genug Zeit bleibt, sich bereits vor dem Konzert am Kuchenbuffet zu bedienen. Der Eintritt zum Konzert sowie der Kaffee sind frei, Kuchen und Kaltgetränke gibt es zu moderaten Preisen vor Beginn und während der Pause. Die Sänger von Pro Musica freuen sich über Spenden für die Vereinskasse. red

Regenbogenfarben

Kunst aus Schwalbach

● **Vom heutigen Mittwoch bis zum 14. Oktober kann im Bürgerhaus die Jahresausstellung des Schwalbacher Kunstkreises bestaunt werden. Die Vernissage findet heute um 18.30 Uhr statt.**

Das Ausstellungsmotto lautet „Farben des Regenbogens“. Künstler aus Schwalbach und Umgebung zeigen ihre farbenfrohen Werke, wie zum Beispiel Öl-, Acryl- oder Aquarellmalerei, Skulpturen oder Fotografien. Die Ausstellung kann zu den Öffnungszeiten des Rath- und Bürgerhauses besichtigt werden. Der Eintritt ist frei. red

FC Schwalbach

Basar für Sportsachen

● **Am Sonntag, 18. Oktober, findet von 14 Uhr bis 16.30 Uhr wieder der Sport-, Spiel- und Kindersachen-Basar des FC Schwalbach im Bürgerhaus statt.**

Auf dem Basar kann alles, von der Fußballausrüstung über Inliner, Buggys und Spielsachen bis hin zu Kinderkleidung, ver- und gekauft werden. Verkäufer können Standplätze per E-Mail an fc-basar@gmx.net oder unter der Telefonnummer 8889899 täglich ab 14.30 Uhr bestellen. Die Standgebühr beträgt sechs Euro und zusätzlich einen Kuchen pro Tisch. Tische sind vorhanden. Der Erlös kommt sozialen Projekten des Vereins zu Gute. red



Die Vorschulkinder der Kita St. Pankratius verleben einen spannenden Tag auf der IAA in Frankfurt. Foto: Kita St. Pankratius

Vorschulkinder der Kita St. Pankratius besuchen die IAA

Kinder malen ihr Auto der Zukunft

● **Mit einer Gruppe Vorschulkinder besuchte die Kita St. Pankratius am vergangenen Mittwoch die Internationale Automobilausstellung IAA in Frankfurt. Eingeladen waren die elf Vorschulkinder von der Firma Continental in Schwalbach, die Führungen für Kindergartengruppen auf der IAA anbot.**

Mit 3D-Brillen konnten die kleinen Autonarren danach neue Kommunikation im Auto erleben, wie zum Beispiel ein vorausfahrendes Auto dem eigenen meldet, dass es nach der Kurve einen Unfall gibt und man ausweichen sollte. Schließlich probierten alle Kinder einen Sitz aus, der sich an die Fahrt anpasst, beispielsweise eine scharfe Kurve ausgleicht.

Die Schwalbacher Kinder erhielten zunächst Gäste-Ausweise, die ihnen den Zugang zum Lounge-Bereich von Conti erlaubten, wo die Tische gut bestückt waren mit Muffins und Donuts, Apfelsaft und Mal- und Utensilien. Alle malten zunächst ihr Traumauto, das Auto der Zukunft. Außerdem gab es Auto-Tattoos, die natürlich auch gleich aufgebracht wurden. Im Anschluss durften die Kinder einen neuen Reifen betasten, der sich bei kleinen Schäden auf der Stelle selbst mit einem Kleber innen repariert. red

Nach einem Gruppenfoto vor einem der ausgestellten Flitzer wurde die Gruppe noch zum Stand von Hyundai geführt, wo alle Kinder in Lego-Elektroautos einen Parcours mit lebensgroßen Figuren abfuhrten und dann absolvierter Prüfung ihren ersten Führerschein entgegennehmen konnten. Und auch bei Hyundai gab es noch Popcorn – bevor die begeisterte Gruppe den Heimweg mit der S-Bahn zurück nach Schwalbach antrat. red

Sammlerin sucht Pelze jeglicher Art, Porzellan, Silberbestecke, Zinn, Teppiche, Schmuck, Münzen, Armband- und Taschenuhren sowie alles aus Omas Zeiten; Haushaltsauflösungen. Zahle bar und fair. Tel. 06196 / 7860216

SZplus
die Schwalbacher Zeitung für jeden Tag!
www.schwalbacher-zeitung.de

Maler Dehmel
Maler- und Lackierermeister
Gärtnerweg 8 · 65824 Schwalbach
06196-83525 · malerdehmel@web.de
Alle Maler- und Tapezierarbeiten – Innenräume und Fassaden – kompetente Beratung – solide, preiswerte, schnelle Ausführung

Ott Haustechnik
Meisterbetrieb für Sanitär und Heizung
Inhaber: Matthias Ott · Niederhöchstädter Pfad 9 · 65824 Schwalbach
Telefon (0 61 96) 8 51 55
Telefax (0 61 96) 8 67 18
E-mail: Ott.Haustechnik@t-online.de
• Heizungsanlagen
• Sanitäre Anlagen, Bäder
• Solar-Anlagen

Kaminholzverkauf
M. Richter
Mühlstraße 43
65760 Eschborn
Tel./Fax 06173-60 83 80
Mobil 0162 - 47 61 268
www.kaminholz-richter.de

Fair genießen in Schwalbach

Hochwertige Tee-Spezialitäten aus dem Schwalbacher Fairtrade-Regal

1 Indischer Grüntee fruchtig mild von Gepa
2 Schwarzer Earl Grey von Gepa

bei **SCHLISSMANN**
Marktplatz 8, 65824 Schwalbach, Tel. 06196/84661

Schwalbacher Zeitung Heißer Draht zu erfolgreicher Werbung
06196 - 84 80 80

BAD UND HAUSTECHNIK AUS EINER HAND

NEUES BAD – BEWÄHRTER KUNDENDIENST

SANITÄR + HEIZUNG
ELEKTRO + FLEISEN
SOLAR + LACKSPANNDECKEN

4 HANDWERKE IN 1 MEISTERBETRIEB
www.bht-eschborn.de
06196/568631

SZplus Wir verlosen unter allen registrierten SZplus-Nutzern

10 Minituben Antifaltenserum
– das 90-Sekunden-Wunder –
von JEUNESSE im Wert von € 35,-

SUN-DREAM.de Friedrich Stoltze-Str. 4, 65824 Schwalbach
Sonnenstudio automatisiertes Spray-Tanning

Weitere Informationen unter www.schwalbacher-zeitung.de



Trainer Stephan Hermanowski (2.v.r.) und sein Volleyballteam wollen in diesem Jahr um die Meisterschaft mitspielen und sind mit zwei Siegen gut in die Saison gestartet. Foto: privat

Gelungene Heimpremiere: Spielgemeinschaft Eichwald startet mit zwei Siegen in die neue Saison

Volleyballer wollen aufsteigen

Die Volleyball-Herren Eichwald I hatten es am letzten Septemberwochenende zum Spielaufakt in der Bezirksoberliga-West zuerst mit der DJK Frankfurt Süd und anschließend mit der VSG Elz/Goldener Grund zu tun.

Die zwei Begegnungen fanden in der neuen Halle der Ot-fried-Preußler-Schule in Bad Soden statt. Vor heimischem Publikum wurde mit 3:0 und 3:1 gewonnen. Nachdem in den Vorbereitungsturnieren bis Mitte September noch einige Schwächen aufgetreten waren, konnte pünktlich zum Saisonbeginn von den Spielern eine gute Leistung auf allen Positionen abgerufen werden. Eine insgesamt sehr solide Darbietung führte zu den beiden Siegen, die

den Grundstein für den geplanten Aufstieg in die Landesliga legten. Während der insgesamt sieben Sätze erlebte die Mannschaft einen kurzen Einbruch im dritten Durchgang des zweiten Spiels, der jedoch im vierten Satz umgehend durch eine sehr konzentrierte Leistung wieder wettgemacht wurde.

Es lässt sich feststellen, dass die zwei ersten Gegner dem Team der Spielgemeinschaft Eichwald nicht das Wasser reichen konnten. Vor allem wurden Fehler der Saison 2014/2015 vermieden, in der schon sicher geglaubte Siege noch hergeschenkt wurden. Vor allem gegen DJK Frankfurt-Süd ließen die Eichwälder keine Zweifel aufkommen. Aus jeder negativen Serie konnte sie sich mit doppeltem Schwung heraus-

arbeiten und die Sätze für sich entscheiden. Dass diese deutlich, mit bis zu 11 Punkten Vorsprung gewonnen werden konnten, spricht für sich. Es bleibt zu hoffen, dass während der kommenden Saison eine beständige gute Leistung gezeigt werden kann, um das angegebene Ziel zu erreichen.

Für das Team von Trainer Stephan Hermanowski wird die Konstanz eine sehr wichtige Rolle spielen. Die Vorsaison hat gezeigt, dass es für den Aufstieg nicht reicht, nur ein paar gute Spiele zu machen. Hierbei werden sicherlich die Neuzugänge eine große Rolle spielen, um den Konkurrenzkampf im Kader zu verschärfen. Jetzt dürfen sich die Eichwälder aber erst einmal über die Tabellenführung freuen. red

Workshop für Jugendliche

Technologie zum Anfassen

Das Jugendbüro der Stadt Schwalbach bietet in den Herbstferien vom 20. bis 22. Oktober einen abenteuerlichen Einblick in die Welt der Technik.

Mädchen und Jungen im Alter von 14 bis 17 Jahren können an drei Tagen spielerisch die Grundlagen der Informatik und Elektrotechnik erlernen. Es wird mit dem „Raspberry Pi“ eine Binäruhr erstellt, eine mobile App programmiert und ein eigener 3D-Scanner gebaut. Auf einem 3D-Drucker wird dann anschließend das eingescannte Modell ausgedruckt.

Anmeldungen und Informationen gibt es im Jugendbüro (804227), im Bürgerbüro, unter www.open-tech-academy.de oder unter www.schwalbach4u.de. Anmeldeschluss ist der 12. Oktober. Die Teilnahme ist kostenlos. Die Anzahl der Teilnehmer ist auf 15 Plätze begrenzt. Über die Teilnahme entscheidet das Losverfahren. red



Feuerwehrein satz

Katze gerettet

Am vergangenen Donnerstagnachmittag musste die Feuerwehr wieder einmal in Sachen Tierschutz aktiv werden.

In der Schneidemühler Straße lief eine offenbar blinde Katze orientierungslos auf der Straße umher. Die herbeigeeilten Einsatzkräfte der Feuerwehr fingen das Tier ein und übergaben es der Polizei, die die Besitzerin ausfindig machte und die Katze wohlbehalten übergab. ffw

Pech für die Spielgemeinschaft Schwalbach/Niederhöhnstadt

Handballer verlieren

Zweierdreierherrenmannschaften der MSG Schwalbach/Niederhöhnstadt mussten am Wochenende Niederlagen einstecken.

Die zweite Mannschaft der MSG Schwalbach/Niederhöhnstadt musste, wie schon in der Vorwoche, eine deutliche Niederlage hinnehmen und verlor gegen den Gast aus Seulberg mit 27:35 deutlich. Mit nur einem Auswechselspieler und wieder ohne etatmäßigen Spielmacher auf der Mitteposition, versuchte die Mannschaft von Michael Ringmayer ihr Möglichstes, um sich lange gegen die gut aufspielenden Gäste aus Seulberg zu präsentieren.

Gegen Ende der ersten Halbzeit war Seulberg aber zu stark und konnte sich mit 12:19 zur Halbzeit absetzen. Die zweite Halbzeit schien ausgeglichener. Das Trefferbild der MSG verbesserte sich und die Abwehr konnte nun phasenweise überzeugen. Zwar zog Seulberg mit einem Zwischenspielt mit 13

Toren davon, jedoch kämpfte sich die MSG bis zum Schluss auf 7 Tore heran, eine Leistung und Einstellung, auf die Trainer Ringmayer aufbauen kann.

Eine Niederlage musste auch die dritte Mannschaft gegen die HSG Neuenhain/Altenhain einstecken. Im Zweiten Spiel der noch jungen Saison in der Bezirksliga D hieß es am Ende 27:29. Das Spiel war von Beginn an sehr spannend, beide Mannschaften konnten sich nie entscheidend absetzen. Immer wenn Neuenhain/Altenhain die Oberhand zu erlangen schien, konnte im Tor der MSG Ramon Calderero mit seinen Paraden Schimmerer verhindern. Konnte die MSG noch mit einer Führung von 17:16 in die Halbzeitpause gehen, musste die Mannschaft am Ende die knappe Niederlage mit 27:29 hinnehmen. Nach dem deutlichen Sieg in der Vorwoche gegen Kronberg mit 35:12 und der Niederlage gegen Neuenhain/Altenhain steht man nach wie vor mit 2:2 Punkten auf dem 4 Tabellenplatz gut da. red

Am Sonntag Reitsportturnier rund um den Henninger Hof

Reitclub startet Herbstturnier

Am Sonntag, 4. Oktober, findet im Reitclub Schwalbach am Sossenheimer Weg 42 wieder das traditionelle Hausturnier für alle Altersklassen statt.

Etwa die Hälfte der Nennungen kommt aus den befreundeten Reitvereinen der Nachbarorte. Es gibt also tüchtig Konkurrenz für die Schwalbacher Reiter. Vom einem Führerjagdwettbewerb für die ganz Kleinen bis zu E- und A-Dressuren für die

Nachwuchs-Grandprix-Reiter erstreckt sich das Programm. Für die Wilden gibt es Springreitwettbewerb und E-Springen. Für die Lustigen gibt es Stafettenspringen und „Horse, Dog and Fun“. Hier messen sich nicht nur Pferde und Reiter, sondern auch Hunde und Läufer.

Für die Sponsoren gibt es Sekt und für die, denen die Tüte Pomes in der Hand lieber ist als der Himmel über dem Pferde, gibt es reichlich zu essen, zu trinken und natürlich zu schauen. red

Schüler, Studenten, Rentner und alle anderen aufgepasst! Der Aus-trägerdienst der Schwalbacher Zeitung sucht Austräger für die

Schwalbacher Zeitung

Füllen Sie den Bewerbungscoupon vollständig aus und senden ihn per Post oder Fax an:

Verlag Schwalbacher Zeitung
Niederräder Straße 5
65824 Schwalbach
Fax 06196 / 848082

Bewerbungscoupon

Ja, ich möchte gern mittwochs die Schwalbacher Zeitung verteilen.

Name: _____
Vorname: _____
Alter: _____
Straße: _____
Telefon: _____

Ich habe mittwochs bis zu Stunden Zeit.

Datum, Unterschrift _____

Bei Minderjährigen: Meine Tochter /mein Sohn hat das vorgeschriebene Mindestalter von 14 Jahren. Ich bin damit einverstanden, dass meine Tochter / mein Sohn die Schwalbacher Zeitung austrägt.

Vorname, Name: _____

Datum, Unterschrift _____

SCHNELLE HILFE

■ Polizei	110
■ Feuerwehr/Rettungsdienst	112
■ Polizeistation	06196-9695-0
■ Wasserwerk, Am Erlenborn	533220
■ Krankentransport:	
Zentrale Leitstelle MTK	06192-5095
■ Ärztlicher Bereitschaftsdienst	116117

APOTHEKEN-NOTDIENST

A Apotheke am Westerbach, Kronberg	
Westerbacher Straße 23	06173-2025
B Schloß-Apotheke, Kronberg,	
Friedrichstraße 69	06173-5119
C Quellen-Apotheke, Bad Soden,	
Quellenpark 45 (Alleestraße 24)	21311
D Löwen-Apotheke, Niederhöhnstadt,	
Hauptstraße 416	06173-62525
E Burg-Apotheke, Königstein,	
Frankfurter Straße 7	06174-955650
F Pinguin-Apotheke, Schwalbach,	
Avrillstraße 3	83722
G Rats-Apotheke, Eschborn,	
Rathausplatz 16	42131
H Hof-Apotheke, Kronberg,	
Friedrich-Ebert-Straße 16	06173-79771
J Sonnen-Apotheke, Eschborn,	
Hauptstraße 74	41193
K Taunus-Apotheke, Schwalbach,	
Friedrich-Ebert-Straße 4	86070
L Kur-Apotheke, Bad Soden,	
Alleestraße 1	23605
M Limes-Apotheke, Schwalbach,	
Marktplatz 23	779980
N Central-Apotheke, Eschborn,	
Götzenstraße 47/55	42521
O Apotheke im Real, Eschborn,	
Ginnheimer Straße 8-18	887997
P Marien-Apotheke, Bad Soden,	
Königsteiner Straße 51	22308
R St.-Barbara-Apotheke, Sulzbach,	
Hauptstraße 50	71891
S Bahnhof-Apotheke, Eschborn,	
Berliner Straße 31-35	42277
T Kur-Apotheke, Kronberg,	
Frankfurter Straße 15	06173-940980
U Park-Apotheke, Kronberg,	
Hainstraße 2	06173-79021
W Dreilinden-Apotheke, Neuenhain,	
Hauptstraße 19	22937
X Thermen-Apotheke, Bad Soden,	
Am Bahnhof 7	22986
Y Alte Apotheke, Königstein,	
Limburger Straße 1a	06174-21264

OKTOBER 2015

1.-D	6.-J	11.-O	16.-U	21.-B	26.-G	31.-M
2.-E	7.-K	12.-P	17.-W	22.-C	27.-H	
3.-F	8.-L	13.-R	18.-X	23.-D	28.-J	
4.-G	9.-M	14.-S	19.-Y	24.-E	29.-K	
5.-H	10.-N	15.-T	20.-A	25.-F	30.-L	

Mitteilungen aus dem Rathaus



43. öffentliche Sitzung des Haupt- und Finanzausschusses

Hiermit gebe ich bekannt, dass die 43. öffentliche Sitzung des Haupt- und Finanzausschusses

am Donnerstag, 01.10.2015, um 19:30 Uhr
im Raum Avrillé (Raum 7/8), Bürgerhaus,
Schwalbach am Taunus

stattfindet.

TAGESORDNUNG:

- Genehmigung der Niederschrift über die 42. öffentliche Sitzung des Haupt- und Finanzausschusses vom 25.06.2015
- Bericht zum 30.06.2015 über den Stand des Haushaltsvollzugs gem. § 28 GemHVO
Vorlage Nr. 17/B 0088 vom 18.08.2015, Magistrat
- Verleihung der Elmer-Spyglass-Plakette
Vorlage Nr. 17/M 0186 vom 19.05.2015, Magistrat
- Antrag auf Änderung des Regionalen Flächennutzungsplanes (RegFN) für das Grundstück Flur 34, Flurstück 132 als ökologisch bedeutsame Fläche im Zusammenhang mit der Aufstellung des Bebauungsplanes Nr. 109 für die Europaschule des Herrn Dr. Obermayr auf dem Grundstück der ehemaligen Erstaufnahmereinrichtung für Asylbewerberinnen und Asylbewerber „Am Weißen Stein“
Vorlage Nr. 17/M 0190 vom 18.08.2015, Magistrat
- Genehmigung einer überplanmäßigen Aufwendung und Auszahlung gemäß § 100 Hessische Gemeindeordnung (HGO) in Höhe von 320.000,00 € bei der Buchungsstelle 3.36.60.03/1017.842851 - Sanierung Atrium -
Vorlage Nr. 17/M 0192 vom 14.09.2015, Magistrat
- Wahl eines Ortsgerichtsschöffen und stellvertretenden Ortsgerichtsvorstehers für das Ortsgericht Schwalbach am Taunus
Vorlage Nr. 17/M 0193 vom 22.09.2015, Magistrat
- Übertragung des Naturbades in das Vermögen des Eigenbetriebes Stadtwerke Schwalbach am Taunus zum 01.01.2015
Vorlage Nr. 17/M 0194 vom 22.09.2015, Magistrat
- Verschiedenes

Schwalbach am Taunus, 25.09.2015
gez. Katrin Behrens, Vorsitzende

Urlaub und Reisen

HÖHEPUNKTE DES MITTELMEERS



NORWEGIAN
CRUISE LINE®

Unsere Empfehlung. Für Sie.

Entfliehen Sie dem deutschen Winter und kreuzen Sie auf Freestyle Cruising® Art zu den Kulturhöhenpunkten des Westlichen Mittelmeers.

11 Nächte Westliches Mittelmeer ab/bis Barcelona mit der Norwegian Epic
Termine: 13. Januar und 3. Februar 2016

Ihre Route:

Barcelona – Cagliari –
Palermo – Neapel –
Civitavecchia (Rom) –
Livorno (Florenz/Pisa) –
Palma de Mallorca – Barcelona

ab 589,-€* p. P.
inkl. Vollpension
* günstigster Preis pro Person bei Doppelbelegung der Kabine, vorbehaltlich Verfügbarkeit & Änderung

** Norwegian's Freestyle Choice – IHR persönlicher All-Inclusive Urlaub

Bei Buchung bis zum 30. September 2015 wählen Sie Ihr kostenloses Extra:
• Getränke ohne Limit GRATIS
• Spezialitätenrestaurants GRATIS
• Internetpaket GRATIS
• Bordguthaben GRATIS

Buchung und Beratung bei Ihrem Kreuzfahrtspezialisten:

Marktplatz 36
65824 Schwalbach
Tel.: +49 6196 88989-60
Fax: +49 6196 88989-89
www.lhckopp.de
www.lhckopp.de

Reisebüro Kopp

Lufthansa
City Center
Ihr Reisebüro. Weltweit.

Veranstalter: NCL (Bahamas) Ltd., Kreuzberger Ring 68, 65205 Wiesbaden

Das Reisebüro Kopp hat das Prüfsiegel „Service-Q“ erhalten – Reisebüros sind nicht teurer als Internetportale

Ausgezeichneter Service in Schwalbach

Das Reisebüro Kopp in Schwalbach ist von der Initiative „ServiceQualität Deutschland“ erneut mit dem Service-Q als Prüfsiegel für besondere Kundenorientierung zertifiziert worden

Persönliche, kompetente Beratung und Kundenservice gehören seit jeher zum Erfolgskonzept des Reisebüros Kopp in Schwalbach. Das „Q“ steht für Qualität und die Plakette ist ein für Reisebürokunden sichtbares Zeichen für eine professionelle, maßgeschneiderte und freundliche Beratung. „Wir sind stolz darauf, das Service-Q auch weitere drei Jahre tragen zu dürfen. Die Auszeichnung gibt unse-

ren Kunden die Sicherheit, dass sie bei uns Service von besonders hoher Qualität genießen“, erklärt Geschäftsführer Michael Kopp. Das Reisebüro sei eines von insgesamt 300 Lufthansa City Center Büros, die sich bundesweit nach dem Zertifizierungsprogramm der Initiative „ServiceQualität Deutschland“ haben prüfen lassen.

„ServiceQualität Deutschland“ ist ein dreistufiges innerbetriebliches Qualitätsmanagementsystem, das gerade mittelständischen Dienstleistungsunternehmen wie den inhabergeführten Lufthansa City Center Reisebüros eine effiziente Weiterentwicklung ihrer Servicequalität ermöglicht. Durch intensive Schulungen erhalten die Reisebüromitarbeiter das notwendige



Das Reisebüro Kopp im Limes-Einkaufszentrum am Schwalbacher Marktplatz. Foto: LCC Kopp

ge Know-how, um die Stärken ihres Betriebes richtig einschätzen und selbstständig individuelle Maßnahmen zur Verbesserung der Serviceleistungen zu entwickeln.

„Unsere internen Trainings sowie die Schulungen der Initiative 'ServiceQualität Deutschland' vermitteln unseren Mitarbeitern das nötige Wissen und motivieren sie dazu, auch weiterhin sehr engagiert das Thema Dienstleistungsqualität anzugehen. Dadurch ist unser Reisebüro in der Lage, den steigenden Qualitätsansprüchen unserer Kunden auch in Zukunft nicht nur gerecht zu werden, sondern ihre Erwartungen zu übertreffen“, unterstreicht Michael Kopp.

Bereits im Frühjahr 2015 war das Lufthansa City Center Reisebüro Kopp unter den Testiegern bei Stiftung Warentest. Die Stiftung Waren-

test räumte dabei in ihrem Reisebüro-Check auch mit einem Vorurteil auf: Entgegen der häufigen Vermutung war die Buchung der getesteten Pauschalreisen im Reisebüro nicht teurer als im Internet. „Unsere Reisebürokunden profitieren zudem von einer persönlichen Beratung, die ihnen viel Zeit spart. Denn während im Internet Informationen erst mühsam recherchiert und verglichen werden müssen, behalten Reiseexperten von Reisebüro Kopp Lufthansa City Center für ihre Kunden klar den Überblick im immer dichter werdenden Angebotsdschungel“, so Michael Kopp.

Weitere Informationen erteilt das Reisebüro Kopp Lufthansa City Center unter der Telefonnummer 88989-60, per E-Mail an schwalbach@lhckopp.de oder unter www.komm-reisen.de im Internet. pr

Reisecafé SelectedTravel
Reisebüro & Café

Wir sind für Sie da... Online und vor Ort – Ihr Team von SelectedTravel!

Buchen Sie Ihren nächsten Sommerurlaub in der netten Atmosphäre unseres einzigartigen Reisecafés in der Schulstr. 14, in Alt-Schwalbach.

Verpassen Sie nicht die tollen Frühbucherangebote der Reiseveranstalter und sparen Sie so teilweise viel Geld! Lassen Sie sich unverbindlich beraten!

Dirk Kattendick, seit 25 Jahren Ihr Ansprechpartner rund ums Reisen, und Alina Kreiner freuen sich auf Ihren Besuch.

Schulstraße 14 • Tel. 06196/8840033
www.selectedtravel.de

Auto aktuell

Kalte Jahreszeit stellt Autofahrer vor neue Herausforderungen – Jetzt kostenlose Lichttests

Wenn die Tage trüber werden

Jetzt sorgen schlechte Sichtverhältnisse und rutschige Straßen wieder für steigende Unfallzahlen. Hier einige Tipps, wie man gut und sicher durch den Herbst und Winter kommt.

Das A und O in der dunklen Jahreszeit ist es, gut gesehen zu werden. Wer beim Autofahren immer den optimalen Durchblick bewahren will, sollte im Oktober beispielsweise am jährlichen „Licht-Test“ in den Kfz-Meisterbetrieben teilnehmen. Denn bei jedem dritten Pkw funktioniert das Licht nicht richtig. Scheinwerfer und Leuchten sollten daher regelmäßig überprüft werden. Dieser Check ist kostenlos.

Bezahlen muss der Autofahrer benötigtes Material, etwa neue Leuchtmittel, oder umfangreichere Einstellarbeiten. Kon-

trolliert wird dabei alles, was für die Sicherheit an trüben Tagen wichtig ist. Anhand einer Checkliste untersucht der Kfz-Mechatroniker Front- und Heckbeleuchtung. Dazu gehören Fern- und Abblendlicht, Nebelscheinwerfer, Park- und Begrenzungsleuchten, Blinker, das Bremslicht und die Nebelschlussleuchte. Auch der Zustand von Reflektoren und Glaslinsen sowie der Heckleuchten kommt unter die Lupe. Unter www.licht-test.de gibt es mehr Informationen und Adressen von teilnehmenden Kfz-Meisterbetrieben.

Zweimal im Jahr zur Werkstatt fahren oder selbst Hand anlegen, um jeweils Sommer- und Winterreifen zu tauschen: Manchen Autofahrern erscheint dieser Aufwand zu hoch – erst recht wenn sie im Flachland mit meist frost- und schneearmen

Wintern leben. Eine Alternative könnten Ganzjahresreifen sein, denn der saisonale Reifenwechsel wird damit überflüssig. Eine wichtige Voraussetzung für die Nutzung der Allwetter-Spezialisten im Winter: Die Ganzjahresreifen müssen die M+S-Kennzeichnung und das Schneeflockensymbol tragen, um aus rechtlicher Sicht bei allen Wetterbedingungen genutzt werden zu dürfen.

Im Herbst ist die Gefahr von durch Wildwechsel verursachte Unfälle besonders groß: Wenn es morgens später hell und abends früher dunkel wird, sind Wildtiere vermehrt auch während des Berufsverkehrs auf Futtersuche unterwegs. Für diejenigen, die häufig auf dem Land und in der Nähe von Waldstücken fahren, kann sich ein zusätzlicher Schutz gegen Schäden durch Wildunfälle lohnen.

Das Modul „Kaskotierschaden“ der Volkswagen Autoversicherung beispielsweise deckt in Verbindung mit der Kaskoversicherung eine Vielzahl möglicher Tierschäden ab. Während die Kaskoversicherung die Folgeschäden bei einem Zusammenstoß mit Haarwild wie Wildschweinen oder Rehen übernimmt, sichert dieses Modul zusätzlich Schäden ab, die durch einen Zusammenstoß mit Nutztieren, Federvild oder jeglicher Art von Haustieren entstehen.

Und weil nicht nur Marder, sondern auch andere Tiere Schäden in der Elektronik verursachen können, sind Folgeschäden durch Tierbisse bis 3.000 Euro abgesichert. djd



Autodiebe haben eine neue Masche entdeckt: Mittels moderner elektronischer Geräte fangen sie die Signale aus schlüssellosen Zugangssystemen ab. Foto: R+V

Achtung: Auf Ausleseeinheiten in der Nähe von Autos achten

Autodiebe fangen Signale ab

● Moderne elektronische Zugangssysteme erkennen das Signal des passenden Schlüssels auf kurze Entfernungen. Doch Vorsicht: Autodiebe nutzen diese digitale Nahfeldkommunikation (NFC) für eine neue raffinierte Masche.

„Sie platzieren sogenannte Funkwellenverlängerer beim Auto und in der Nähe des Schlüssels. Dann fangen sie das Signal ab und können damit das Auto in einem unbeobachteten Moment öffnen und starten“, erklärt Karl Walter, Kfz-Experte beim Infocenter der „R+V Versicherung“. Er rät Autobesitzern, beim Ein- und Ausparken auf auffällige Personen in der Nähe ihres Pkw achten.

Oft stellen die Diebe die Empfangsgeräte zudem in einen Rucksack oder Aktenkoffer neben dem Fahrzeug ab. In der Stadt sollte das Auto am besten auf videoüberwachten Parkplätzen

abgestellt werden. Aber auch zu Hause sind Autobesitzer nicht vor der neuen Masche sicher. „Damit Fremde nicht ungehindert in die Nähe des Fahrzeugs kommen, ist es am besten, den Wagen in der Garage zu parken und diese auch abzuschließen“, so Karl Walter.

Ein weiterer Tipp: NFC-Autoschlüssel mindestens zwei bis drei Meter von Eingangstüren und Fenstern entfernt aufbewahren. Auch spezielle Schlüsseltresore oder Mäppchen mit Sicherheitsfolie bieten Schutz. Eine schnelle Lösung für zu Hause: Alufolie aus der Küchenschublade nehmen und den Schlüssel damit umwickeln. pr



Wir sind die Spezialisten für Ihr Fahrzeug. Mit Know-how von Bosch.

- Saab-Service
- Unfallinstandsetzung
- Soforthilfe, Beratung, Abwicklung
- Reifenservice + Einlagerung
- HU + AU im Hause
- Geprüfte Gebrauchtwagen
- Ankauf Ihres Gebrauchtwagens
- Alle Reparaturen
- Inspektionen
- Klimaanlage-Service

Kfz-Technik
Autohaus Schulz
est. 1978
Inh. Oliver Kopp
Sulzbacher Str. 43
65824 Schwalbach/Ts.
Tel. (0 61 96) 8 52 70
Fax (0 61 96) 84 83 41
Email: firma@autohaus-schulz.de



Im Herbst empfiehlt sich eine Überprüfung der Scheinwerfer und Leuchten beim „Licht-Test“ im Kfz-Meisterbetrieb. Foto: djd

AutoSchäfer
—KFZ MEISTERBETRIEB—

Hauptstraße 119 • 65843 Sulzbach
Telefon 0 61 96 / 2 29 61

Reparaturen aller Fabrikate

- Inspektion - Service
- Elektrik-, Klimaservice
- Bremsen, Auspuff
- Unfallinstandsetzung
- HU- und AU-Abnahme im Haus (Mittwoch)

Wer will, der kriegt alles was dazugehört.

29.-

TP-LINK TL-WR941ND

WLAN-Router

- WLAN-Datenrate von bis zu 450 Mbit/s (2,4 GHz)
- Vier LAN-Ports
- WLAN-Verschlüsselung per WPS-Taste

Art. Nr.: 1393884



99.-

TP-LINK M7350

Mobiler 4G/LTE-Router

- MM Print KW 22/15
- WLAN Betrieb mit 2,4 oder 5GHz
- microSD Speicherplatz ermöglicht gemeinsames Nutzen von Dateien
- Eingebauter Akku für bis zu 10 Stunden Betrieb*
- 4G Betrieb für bis zu 150 Mbit/s Download und bis zu 50 Mbit/s Upload

Art. Nr.: 1946406



**Zeitgleiches Surfen
für bis zu 15 Nutzer**

a) Lt. Herstellerangabe

39.-

TP-LINK RE200 AC750

Dualband-WLAN-Repeater mit LAN-Port

- Dualband-Übertragung mit bis zu 750 Mbit/s
- Plug&Play, einfach in die Steckdose
- Kompatibel zu allen 802.11b/g/n/ac-Geräten
- 1 LAN-Port zum Anschließen von Fernsehern, Spielekonsolen etc.

Art. Nr.: 1895737



WLAN-Erweiterung per Knopfdruck

59.-

TP-LINK AV500-300Mbit/s-

WLANPowerline-Extender KIT

- Starter Kit
- Bis zu 500 Mbit/s über bestehende Stromleitungen
- Bis zu 300 Mbit/s WLAN-Geschwindigkeit
- 2 LAN-Ports zum Anschließen von Fernsehern, Spielekonsolen etc.

Art. Nr.: 1958510



**Netzwerk über Strom
mit integriertem WLAN**

Gültig ab 30.09.18 Änderungen und Druckfehler vorbehalten. Angebots in haushaltüblichen Mengen, solange Vorrat reicht. Alle Preise sind Nettopreise.

MEDIA MARKT TV-HiFi-Elektro GmbH Sulzbach
Main Taunus Zentrum • 65843 Sulzbach • Tel. 069/34008-0

Öffnungszeiten: Mo-Mi: 9.30-20 Uhr, Do-Sa: 9.30-22 Uhr
P kostenlose Parkplätze

Alles Abholpreise.
Keine Mitnahmegarantie.

Media Markt®

Ich bin doch nicht blöd.

Gültig vom 1.10. bis 31.10.2015

TOP PREISE



Apotheker Erik Modrack e.K.
Marktplatz 23
65824 Schwalbach
Telefon (gebührenfrei): 08 00-6 196 000
Fax: 0 61 96-7 79 98-29
www.limes-apo.de

Keine weiteren Preisnachlässe mehr möglich (Treuepass)

**Bis zu
43%
sparen!**

Bitte Hinweise unten auf dieser Seite beachten!

Wir sind länger für Sie da!

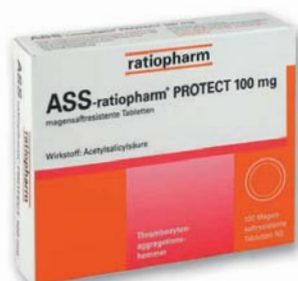
Öffnungszeiten:

**Montag – Freitag: 8.00 – 20.00 Uhr
Samstag: 8.00 – 14.00 Uhr**

NUR SOLANGE VORRAT REICHT, NUR IN HAUSHALTSÜBLICHEN MENGEN

**ASS-ratiopharm®
PROTECT 100 mg***
100 magensaftresistente
Tabletten

**39%
gespart**



~~4,85 €***~~

**Thrombozyten-
aggregationshemmer**

2.49 €

Preisknüller

**MUCOSOLVAN®
Hustensaft
30 mg / 5 ml***
100 ml

**40%
gespart**



~~7,49 €***~~

**- Befreit die Bronchien
- Erleichtert das Abhusten**

MUCOSOLVAN® Hustensaft 30 mg / 5 ml; Wirkstoff: Ambroxolhydrochlorid; Anwendungsgebiete: MUCOSOLVAN® Hustensaft 30 mg / 5 ml wird angewendet zur Schleim lösenden Behandlung bei akuten und chronischen Erkrankungen der Bronchien und der Lunge mit zähem Schleim.

4.49 €

**Bepanthen® Wund-
und Heilsalbe***
20 g

**40%
gespart**



~~5,00 €***~~

**Bei Wunden und
geschädigter Haut**

100 g = 14,95 €

Bepanthen® Wund- und Heilsalbe; Wirkstoff: Dexpanthenol; Anwendungsgebiete: Bepanthen® Wund- und Heilsalbe wird angewendet bei: Zur Unterstützung der Heilung bei oberflächlichen leichten Haut- und Schleimhautschädigungen.

2.99 €

BoxaGrippal®*
20 Filmtabletten

**37%
gespart**



~~12,59 €***~~

**Zur Behandlung von
Erkältungssymptomen**

BoxaGrippal®; Anwendungsgebiete: BoxaGrippal® wird angewendet zur symptomatischen Behandlung der Schleimhautschwellung von Nase und Nebenhöhlen verbunden mit Kopfschmerzen, Fieber und erkältungsbedingten Schmerzen bei Erwachsenen und Jugendlichen im Alter von 15-17 Jahren.

7.99 €

**Nasen Spray-
ratiopharm®
Kinder***
10 ml

**38%
gespart**



~~2,40 €***~~

Bei Schnupfen

100 ml = 14,90 €

Nasen Spray-ratiopharm® Kinder; Wirkstoff: Xylometazolinhydrochlorid, DL-Lysin; Anwendungsgebiete: Nasen Spray-ratiopharm® Kinder wird angewendet zur Abschwellung der Nasenschleimhaut (Kurzzeithandlung) bei Schnupfen, anfallsweise auftretendem Fließschnupfen (Rhinitis vasomotorica) oder allergischem Schnupfen (Rhinitis allergica); zur Erleichterung des Sekretabflusses bei Entzündung der Nasennebenhöhlen sowie bei Katarrh des Tubenmittelohrs in Verbindung mit Schnupfen.

1.49 €

Talcid® Kautabletten*
20 Stück

**39%
gespart**



~~6,53 €***~~

**Bei Sodbrennen und säurebe-
dingten Magenbeschwerden**

Talcid® Kautabletten; Wirkstoff: Hydrataltid; Anwendungsgebiete: Talcid® Kautabletten werden angewendet zur symptomatischen Behandlung von Erkrankungen, bei denen die Magensäure gebunden werden soll: - Magen- und Zwölffingerdarmgeschwüre (Ulcus ventriculi und Ulcus duodeni) - Sodbrennen und säurebedingte Magenbeschwerden.

3.99 €

Gut beraten – Geld gespart!

GUTSCHEIN

**Gegen Vorlage dieses Gutscheins
erhalten Sie 20% Rabatt auf alle
vorrrätigen Sonnenschutzprodukte.**



**Gültig vom
1.10.2015 – 31.10.2015**

Pro Person nur eine Abgabe möglich.
Der Gutschein verpflichtet Sie nicht zu
einem Kauf.
Solange Vorrat reicht.

* Zu Risiken und Nebenwirkungen lesen Sie die Packungsbeilage und fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker. ** Unverbindliche Preisempfehlung des Herstellers (Stand 15.08.2015), die Ersparnis in Prozent bezieht sich auf diese unverbindliche Preisempfehlung. *** Verbindlicher Festpreis für die ausnommsweise Abrechnung dieses rezeptfreien Medikamentes gegenüber gesetzlichen Krankenkassen am 15.08.2015. Außerhalb dieser Abrechnung hat dieser Preis keine Verbindlichkeit. Die Ersparnis in Prozent bezieht sich auf diesen verbindlichen Festpreis bei der Abrechnung gegenüber der gesetzlichen Krankenversicherung.

Artikel können auch ähnlich der Abbildung sein • Änderungen und Irrtümer vorbehalten • Für Druckfehler keine Haftung • Idee, alle Rechte und Vertriebe: MAK Marketing für aktive Kollegen GmbH, 99974 Mühlhausen, www.mak.de. Für die Inhalte ist die werbende Apotheke verantwortlich.

Allunapret®*

25 Filmtabletten
zum Einnehmen

32%
gespart



**Pflanzliches Beruhigungs-
und Schlafmittel**

Allunapret®; Anwendungsgebiete: Allunapret® wird angewendet bei Unruhezuständen und nervös bedingten Einschlafstörungen.

9,60 €**

6.49 €

Preisknüller

**Ibu HEXAL® akut
400 mg***

20 Filmtabletten

43%
gespart



Bei leichten bis mäßig starken Schmerzen und Fieber

Ibu HEXAL® akut 400 mg; Wirkstoff: Ibuprofen; Anwendungsgebiete: Ibu HEXAL® akut 400 mg wird angewendet zur symptomatischen Behandlung von Schmerz und Entzündung bei akuten Arthritiden (einschließlich Gichtanfall); chronischen Arthritiden, insbesondere bei rheumatoider Arthritis (chronische Polyarthritis); Spondylitis ankylosans (Morbus Bechterew) und anderen entzündlich-rheumatischen Wirbelsäulenerkrankungen; Reizzuständen bei degenerativen Gelenk- und Wirbelsäulenerkrankungen (Arthrosen und Spandylarthrosen); entzündlichen weichteilrheumatischen Erkrankungen; schmerzhaften Schwellungen und Entzündungen nach Verletzungen.

5,25 €***

2.99 €

Thomapyrin® Intensiv*

20 Filmtabletten

33%
gespart



Bei Migräne und Spannungskopfschmerzen

Thomapyrin® Intensiv; Anwendungsgebiete: Thomapyrin® Intensiv wird angewendet zur akuten Behandlung leichter bis mäßig starken Kopfschmerzen bei Migräneanfällen mit und ohne Aura und zur Behandlung von Spannungskopfschmerzen; zur Anwendung bei Erwachsenen und Jugendlichen ab 12 Jahren.

7,49 €***

4.99 €

TOP-Tipp:



Büro: Sitzen regelmäßig unterbrechen (Auszug Medical Mirror)

Dass stundenlanges Sitzen im Büro dem Rücken schadet, ist bekannt. Weniger bekannt dürfte die Tatsache sein, dass dies auch weitreichende Folgen für unseren gesamten Organismus haben kann. „Wenn wir längere Zeit sitzen, schaltet unser Körper ein Enzym namens Lipoprotein-Lipase ab, das hilft, Fett als Energiequelle zu nutzen“, erklärt Sara Rosenkranz, Assistenz-Professorin für menschliche Ernährung an der Kansas State University in den USA. Gleichzeitig verringert sich die Insulin-Empfindlichkeit, während sich die Blutfettwerte (Triglyzeride) erhöhen – zwei Faktoren, die im Zusammenhang mit chronischen Erkrankungen wie Fettleibigkeit, Diabetes oder Herz-Kreislauf-Leiden stehen. Gute Nachricht: Bereits mit ein paar wenigen Veränderungen können Sie langem Sitzen den Schrecken nehmen. Wichtig sind Bewegungspausen. Dabei kommt es weniger auf die Länge, sondern auf die Regelmäßigkeit an. Als Faustregel gilt: jede Stunde eine kurze Pause machen.

Wer dies leicht vergisst, sollte die Erinnerungsfunktion seines Computers oder Handys aktivieren. Gut ist, in der Pause aufzustehen und ein paar Schritte umherzugehen. Oder: Machen Sie ein paar Dehn- und Ausgleichübungen. Anleitungen hierzu gibt es im Internet unter: www.deinruecken.de.

Hier einige weitere Tipps:

- Senden Sie Ihre Arbeit an einen entfernt stehenden Drucker, sodass Sie aufstehen müssen.
- Nutzen Sie die Toilette auf einem anderen Stockwerk.
- Suchen Sie Ihren Kollegen für Fragen oder Absprachen direkt auf, anstatt ihm eine E-Mail zu senden.
- Nutzen Sie die Mittagspause für einen Spaziergang.
- Parken Sie etwas weiter vom Büro entfernt, oder steigen Sie eine Bus- oder Bahnstation früher aus. Auch gut: Fahren Sie wenn möglich mit dem Fahrrad zur Arbeit.

Lefax® Kautabletten*

20 Stück

30%
gespart



Bei Blähungen

Lefax® Kautabletten; Wirkstoff: Simeticon; Anwendungsgebiete: Lefax® Kautabletten werden angewendet bei übermäßiger Gasbildung und Gasansammlung im Magen-Darm-Bereich (Meteorismus) mit gastrointestinalen Beschwerden wie Blähungen, Völlegefühl und Spannungsgefühl im Oberbauch; bei verstärkter Gasbildung nach Operationen; zur Vorbereitung diagnostischer Untersuchungen im Bauchbereich zur Reduzierung von Gasschatten (Sonographie, Röntgen).

5,69 €***

3.99 €

Olivenöl Handpflegecreme

100 ml

32%
gespart



6,65 €**

4.49 €

RUGARD Vitamin- Creme Gesichtspflege

100 ml

29%
gespart



**Gegen vorzeitige
Faltenbildung**

16,95 €**

11.99 €

Canephron® N Dragees*

60 Stück

33%
gespart



**Traditionelles pflanzliches
Arzneimittel zur unter-
stützenden Behandlung von
Harnwegserkrankungen**

Canephron® N Dragees; Anwendungsgebiete: Canephron® N Dragees werden traditionell angewendet zur unterstützenden Behandlung und zur Ergänzung spezifischer Maßnahmen bei leichten Beschwerden im Rahmen von entzündlichen Erkrankungen der ableitenden Harnwege; zur Durchspülung der Harnwege zur Verminderung der Ablagerung von Nierengrieß.

~~17,80 €***~~

11.99 €

Preisknüller

Grippostad® C Hartkapseln*

24 Kapseln

36%
gespart



**Gegen grippale Infekte und
Erkältungskrankheiten**

Grippostad® C; Anwendungsgebiete: Grippostad® C wird angewendet zur symptomatischen Behandlung von gemeinsam auftretenden Beschwerden wie Kopf- und Gliederschmerzen, Schnupfen und Reizhusten im Rahmen einer einfachen Erkältungskrankheit.

~~10,98 €***~~

6.99 €

Dorithricin® Hals- tabletten Classic*

20 Lutschtabletten

33%
gespart



Dorithricin® Halstabletten Classic; Anwendungsgebiete: Dorithricin® Halstabletten Classic werden angewendet zur symptomatischen Behandlung bei Infektionen des Mund- und Rachenraumes mit Halsschmerzen und Schluckbeschwerden.

~~8,75 €***~~

5.49 €

Zahnzwischenräume richtig reinigen (Auszug Medical Mirror)

Zahnseide und Co. sollten täglich angewendet werden

Zweimal täglich Zähne zu putzen ist gut, aber nicht gut genug. So sammeln sich Speisereste und Beläge auch an Stellen, die die normale Zahnbürste nicht erreicht. Zahn- säume und Zahnzwischenräume machen bis zu 40 Prozent der Zahnflächen aus und sind besonders anfällig für Karies und Parodontitis. „Daher ist die Reinigung dieser Bereiche mindestens ebenso wichtig wie die Plaque-Entfernung durch die Bürste an frei zugänglichen Zahnflächen“, sagt Prof. Stefan Zimmer, Inhaber des Lehrstuhls für Zahnerhaltung und Präventive Zahnmedizin an der Universität Witten-Herdecke. Grundsätzlich gilt: Zahnzwischenräume einmal täglich reini- gen, um einen wirksamen Schutz vor Karies und Parodontitis zu erzielen – so kann sich kein schädlicher Biofilm aufbauen und die Plaque nicht festsetzen. Ob dies vor oder nach dem Zähneputzen, morgens oder abends erfolgt, ist dabei weniger entscheidend als die regelmäßige und richtige Anwendung. Für die Zahnzwischenraumreinigung gibt es verschiedene

Hilfsmittel. Was Sie dabei beachten sollten:

Zahnseide: Sie gilt als das erste Hilfsmittel für Problemzonen. Bei sehr eng stehenden Zähnen rutscht gewachste Zahnseide besser durch. Für größere Lücken ist „flauschige“ (sogenannte Floss-Zahnseide) besser geeignet. Kunstfasern mit verstärkten Enden zum Einfädeln erleichtern den Einsatz unter Brücken. So geht's: Einen etwa 50 Zentimeter langen Faden abtrennen und bis auf ein rund 10 cm breites Stück um beide Mittelfinger wickeln und zwischen den Zeigefingern spannen. Nun vorsichtig mit kleinen sägenden Bewegungen in den Zwischenraum schieben. Ein paarmal an der Zahnfläche auf und ab bewegen, dann auf der anderen Seite wiederholen und wieder herausziehen. Wichtig: bis unter den Zahnfleischrand gehen und für jeden Zahn möglichst ein sauberes Stück Zahnseide benutzen.

Interdentalbürsten: Für größere Zahnzwischenräume eig- nen sich Interdentalbürsten, die meist aus beschichtetem Spezial-

draht mit ultrafeinen Borsten bestehen und in verschiedenen Stärken erhältlich sind. Welches die individuell passende ist, sollte man am besten bei der Prophylaxe-Assistentin erfragen. Das Bürstchen unter den Kontaktpunkt einführen und mehrmals im Zahnzwischenraum hin und her führen. Ist der Widerstand zu groß, lieber eine kleinere Bürste verwenden. Das Bürst- chen nach jeder Benutzung unter fließendem Wasser ausspü- len. Sind die Borsten abgenutzt, Interdentalbürste wechseln. Mundduschen: Eine Munddusche eignet sich vor allem für diejenigen, die andere Hilfsmittel (z. B. aufgrund einer Zahn- spange) nicht anwenden können oder wollen. Sie ist auch eine gute Möglichkeit, um Speisereste aus den Zahnzwischenrä- umen zu entfernen. Wichtig: Den Wasserstrahl nicht zu stark einstellen. Menschen mit fortgeschrittener Parodontitis und Verletzungen der Mundschleimhaut sollten Mundduschen nicht einsetzen. Erreger können sonst in tiefe Zahnfleischtaschen und offene Wunden gespült werden und Infektionen verstärken.

TOP-Tipp:

Gelo Sitin® Nasenpflege*

15 ml

33%
gespart



Pflegendes Nasenöl

100 ml = 39,93 €

Gelo Sitin® Nasenpflege; Anwendungsgebiete: Gelo Sitin® Nasenpflege dient zur physikalischen Behand- lung und Befeuchtung trockener oder geschädigter Na- senschleimhaut, z. B. bei Belastung durch trockene Luft (Klimaanlagen, Heizung), bei übermäßigem Gebrauch von schleimhautabschwelenden Medikamenten, bei trockenen Nasenkatarrhen mit oder ohne Krusten- und Borkenbildung am Naseneingang bzw. an der Innen- fläche der Nasenflügel.

~~8,90 €**~~

5.99 €

ipalat® Halspastillen zuckerfrei

40 Stück

30%
gespart



pflanzliche Naturkraft – wohltuend
bei Reizungen in Hals und Rachen
ausgewogen – mentholfrisch

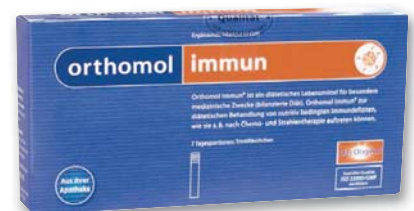
~~4,99 €**~~

3.49 €

Orthomol Immun®

7 Trinkfläschchen

26%
gespart



~~18,95 €**~~

13.99 €

Aspecton® Eukaps 100 mg*

20 magensaftresistente
Weichkapseln

33%
gespart



- befreit die Atemwege
- löst Schleim und Husten

~~4,49 €**~~

2,99 €

Aspecton® Eukaps 100 mg; Wirkstoff: Eukalyptusöl; Anwendungsgebiete: Aspecton® Eukaps 100 mg ist ein pflanzliches Arzneimittel zur Anwendung bei Erkältungskrankheiten der Atemwege mit zähflüssigem Schleim.

FAKTU® lind Salbe mit Hamamelis*

25 g

33%
gespart



**Pflanzliches Arzneimittel zur
äußerlichen Anwendung bei
Hämorrhoidalleiden**

100 g = 31,96 €

~~11,97 €***~~

7,99 €

FAKTU® lind Salbe mit Hamamelis; Wirkstoff: Hamamelisblätter- und -zweigedestillat; Anwendungsgebiete: FAKTU® lind Salbe mit Hamamelis ist ein pflanzliches Arzneimittel zur Besserung der Beschwerden in den Anfangsstadien von Hämorrhoidalleiden.

Kade Fungin® 3 Kombi-Packung*

3 Vaginaltabletten,
20 g Creme

36%
gespart



Kade Fungin® 3 Kombi-Packung; Wirkstoff: Clotrimazol; Anwendungsgebiete: Kade Fungin® 3 Kombi-Packung wird angewendet bei Infektionen der Scheide und des äußeren Genitalbereiches durch Hefepilze (meist Candida albicans).

~~10,98 €***~~

6,99 €

Große Packung, kleiner Preis: jetzt bevorraten!

Sabal STADA® uno 320 mg Weichkapseln*

100 Stück

29%
gespart



**Pflanzliches Arzneimittel
zur Besserung von Prostata-
bedingten Harnbeschwerden**

~~28,01 €***~~

19,99 €

Sabal STADA® uno 320 mg Weichkapseln; Wirkstoff: Sägepalmenfrüchte-Dickextrakt; Anwendungsgebiete: Sabal STADA® uno 320 mg Weichkapseln werden angewendet bei Männern gegen Beschwerden beim Wasserlassen bei einer gutartigen Vergrößerung der Prostata (Miktionsbeschwerden bei benigner Prostatohyperplasie Stadium I bis II nach Alken bzw. II bis III nach Vahlensieck).

Preisknüller

Voltaren® Schmerzgel*

180 g

37%
gespart



**Entzündungshemmendes
schmerzstillendes Mittel zum Einreiben**

100 g = 6,66 €

~~18,98 €***~~

11,99 €

Voltaren® Schmerzgel; Wirkstoff: Diclofenac, Diethylaminol; Anwendungsgebiet für Erwachsene: Zur symptomatischen Behandlung von Schmerzen bei akuten Zerrungen, Verstauchungen oder Prellungen in Folge stumpfer Traumen, z. B. Sport- und Unfallverletzungen; der gelenknahe Weichteile (z. B. Schleimbeutel, Sehnen, Sehnenansätze, Bänder, Muskelnansätze und Gelenkkapseln) bei Arthrose der Knie- und Fingergelenke; bei Epicondylitis; bei akuten Muskelschmerzen z. B. im Rückenbereich. Anwendungsgebiet für Jugendliche über 14 Jahren: Zur Kurzzeitbehandlung. Zur lokalen, symptomatischen Behandlung von Schmerzen bei akuten Prellungen, Zerrungen oder Verstauchungen infolge eines stumpfen Traumas.

Venoruton® Intens*

100 Filmtabletten

29%
gespart



**Gegen schwere, geschwollene,
schmerzende Beine**

~~49,49 €***~~

34,99 €

Venoruton® Intens; Wirkstoff: Poly(O-2-hydroxyethyl) rutosid; Anwendungsgebiete: Venoruton® Intens wird angewendet bei Beschwerden in Folge von Erkrankungen der Beinvenen (chronische Veneninsuffizienz): Behandlung von Beinschwellungen (Ödemen) und Linderung bei schweren, müden Beinen, Spannungsgefühlen und Kribbeln.



werden Sie unser „Fan“
www.facebook.com/limesapotheke